המזכיר

Sechs Nummern bilden einen Jahrgang.

הראשנות הנה באו וחדשות אני מגיד

Zu bestellen bei allen Buchhandl. oder Postanstalten.

No. 49.

(IX. Jahrgang.)

HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Herausgegeben von **Jul. Benzian.**

1869.

Mit liter. Beilage v. **Dr. Steinschneider.**

Januar—Februar.

I. Hebraica.

ABIGDOR, M. פרי הדס *Peri Hadas.* Ueber die 4 Ritualcodices. 8. Wilna 1867.

ABOT. מסכת אבות עם תלמוד בבלי וירושלמי עם פירושיהן 4. Warschau 1868. (248 S.)

ABRAHAM Chajim ha-Kohen. ארץ החיים *Erez ha-Chajim,* Comment. zu den *Psalmen* mit Text. 8. (Warschau) 1866. (192 Bl.)

ABRAHAM ben Jizchak (Narbonensis). ספר האשכול Schola talmudica. Opus adhuc ineditum et saepissime desideratum nunc primum e codice vetusto rarissimoque edid. et introductione perpetuaque adnotatione illustr. B. H. Auerbach. I. Theil. 4. Halberstadt 1867. (192 S.)

— — II. Theil. 4. Halberstadt 1868. (192 S.)

ABRAHAM b. Salomon (Salman). הליכות עולם *Halichot Olam,* deutsche Uebersetzung der nothwendigen Gebote des „*Schulchan Aruch*" in hebr. Lettern. 2 Theile. gr. 8. Ungvar 1866. (95 u. 63 Bl.)

ACHA GAON. שאילתות III. und IV. Buch Mose. Fol. Wilna 1867. (252 S.)

ARISTOTELES. ספר המדות *Sefer ha-Middot* mit Comm. Almosnino, Albelda, Satanow. 2 vol. gr. 8. Lemberg 1867.

ASULAI, Ch. J. D. שם הגדולים *Schem Haggedolim;* über jüd. Schriftsteller und ihre Werke. 2 vol. 8. Josefoff 1868. (78 u. 70 Bl.)

BAMBERGER, J. נחלי דבש *Nachale Debasch.* 4. Frankfurt a. M. 1867. (73 S.)

BARDACH, El. מעריך המערכות *Maarich Ha-Maarachot*, Wörterbuch mit Vorrede und Erläuter. von *M. Letteris*. Lex. 8. Wien 1868. (390 S.)

BARGÈS, J. J. L. ספר תגין *Sefer Taghin*, Liber coronularum. E cod. manuscr. ed. 8. Paris 1866. (XXXI u. 55 S.)

BIBLIA magna rabbinica. מקראות גדולות mit 32 Commentaren, unter denen bisher ungedruckte. 12 vol. Fol. Waschau 1863—64.

— — Supplement, enthaltend: תרגום יונתן *Targum Jonathan ben Usiel*. 5 Hefte. Fol. Warschau 1868.

BIBLIA hebraica. תנך mit deutscher Uebersetzung, Biur und allen bisher gedr. Commentaren. 17 Bde. Lex. 8. Pest 1861—68.

— — Pentateuch. חומש mit Comm. Raschi, Targum Onkelos, Sifte Chachamim u. Ramban. 5 vol. gr. 8. Pressburg 1868.

— — חומש Pentateuch mit Uebersetzung, Commentar Raschi in Quadratschrift punktirt mit Uebersetzung von *J. Dessauer*. 5 vol. gr. 8. Ofen 1863—67.

— — חומש Pentateuch. Text ed. *Mandelstamm*. Lex. 8. Berlin 1867.

— — תהלים עם מעמדות מצודת דוד ומצדות ציון Psalmen mit Comm. 8. Berlin 1866. (124 u. 20 S.)

BODENSTEDT, Fr. Die Lieder des Mirza-Schaffy. Ins hebräische übertr. und mit einem Prologe versehen von Joseph *Choczner*. Breslau 1868. (XVI. und 160 S., ½ Thlr.)

BRIL, F. חוברת יין לבנון 3 Manuscrits inédits, a) *Maimonides*, Mos., Comm. Rosch Haschanah. b) *Dav. de Rocca*, Sechut Adam. c) *Sebara, Jos.*, Sefer Schaschuim. gr. 8. Paris 1866. (40 S.)

CARMOLY, E. *Imre Schefer*. Neuhebräische Metrik von Rabbi Absalom Misrachi 1391 verfasst und zum ersten Mal herausgegeben mit Anmerkungen und einem Anhang unedirter Gedichte von Samuel ha-Nagid, Meir Narbonne, Isaac ben Serachia etc. gr. 8. Frankfurt a. M. 1868. (32 S., 18 Sgr.)

CHABIB, Jak. עין יעקב *En Jacob*, Sammlung der Haggada's in Talmud Babli und Jeruschalmi mit den Commentaren. 5 vol. 8. Lemberg 1864.

DAVID, Salomo. ערבי נחל *Arbe Nachal*, Commentar zum Pentateuch. 2 vol. 4. Lemberg 1867. (110 u. 100 S.)

DESSAUER, G. שירי זמרה *Schire Simra*, Studien zur Genesis. Aufklärung der Schöpfungsgeschichte nebst vielen Erläuterungen über dunkle Talmudstellen. Hebräisch und deutsch. gr. 8. Wien 1865. (32 u. 16 S.)

DUBNO, S. ספר המדות עם שיודי המדות *Sefer Hamiddot*. 8. Königsberg 1862. (109 Bl.)

DURAN, Profiat. מעשה אפד *Maasse Efod*. Einleitung in das Studium der Grammatik der hebräischen Sprache; nach Handschr. der Wiener, Oxforder u. Pariser Bibl., nebst Einleitung u. krit. Noten, sowie hebr. Beilagen von *S. D. Luzzatto*, hgg. v. *Friedlaender* u. *Kohn*. gr. 8. Wien 1865. (248, 49 S.)

EDEL, J. L. ס' איי הים *Sefer Jjje ha-Jam*. Commentar zu den Haggada's des Talmud. 2 vol. 4. Warschau 1865.

ELIESER b. Hyrkanos. פרקי דרבי אליעזר *Pirke de-Rabbi Elieser* mit Commentar בית הגדול 8. Lemberg. 1867.

ELIESER, S. ילקוט אליעזר *Jalkut Elieser.* gr. 8. Pressburg 1866. (125 Bl.)

ESRA, Abr. Ibn. ספר האחד *Sefer ha-Echad.* Liber de novem numeris cardinalibus, mit Commentar von *S. Pinsker*, hgg. von *M. A. Goldhardt.* 8. Odessa 1867.

FEDER, Tob. להט החרב Polemik gegen die Schriften *Satanow's* und *Wolfsohn's.* 8. Wilna 1866. (36 S.)

FIGO, As. בינה לעתים *Bina leïttim.* 2 Thle. gr. 8. Warschau 1866. (84 u. 129 Bl.)

FRÆNKIL, B. עטרת חכמים *Ateret Chachamim.* Novellae in Talmud et Arba Schulchan Aruch. 2 vol. Fol. Josefoff 1866.

GABIROL, Salomon Ibn. ס' שירי השירים Cantiques; corrigés, ponctués et commentés avec explication des allusions à la Bible et aux Midraschim, d'après un grand nombre de manuscrits et imprimés tirés de la bibliotheque de M. Günzburg par *S. Sachs.* I. Livraison. gr. 8. Paris 1868. (167 S. 6 Francs.)

GORDON, Jeh. שירי יהודה *Schire Jehuda*, hebräische Gedichte. 8. Wilna 1868. (VIII. 140 S.)

GOTTLOBER, A. B. בקרת לתולדות הקראים *Bikkoreth letoledoth Ha-Karaim.* Kritische Untersuchung über die Geschichte der Karäer, nebst Anmerkungen am Schluss von Prof. *Chwolsohn*, mit Portrait des Verf. gr. 8. Wilna 1865. (VI u. 220 S.)

GURLAND, Jon. גנזי ישראל בס"ט פיטרבורג *Ginse Israel*, Neue Denkmäler der jüdischen Literatur in St. Petersburg. I. enth.: Aus der Krim nach dem heiligen Lande, oder 3 Reisebeschreibungen von 3 karäischen Gelehrten, nach HSS. der Kaiserl. öffentl. Bibliothek, mit Erläuter. 8. Lyck 1865. (5226, 88 S.)

— — III, enth.: Collectaneen, oder Auszüge aus den Schriften: 1) Mardechai Cumatiano's; 2) Caleb Efendipolo's; 3) Abraham Bali's. Nach Handschr. der Firkowitsch'schen Sammlung in St. Petersburg. gr. 8. St. Petersburg 1866. (38 S.)

— — IV, פניני המליצות Perlen der Lehrsprüche, enthaltend eine Sammlung von sinnreichen Sprüchen, Sentenzen, Maximen, Gnomen u. dgl. verschiedener Weltweisen. 8. St. Peterburg 1868. (52 S.)

HAGGADAH. הגדה mit den Commentaren *Alscheich*, Geburat Adonaj, Olaloth Efrajim, dem Commentar Emeth le Jacob von *Jac. Dubno* und dem Commentar *Abravanel.* Mit Uebersetzung und Abbildung. gr. 4. Pest 1868.

— הגדה של פסח mit 2 Commentaren von *Senior Salman* und *Ahron Hurwitz*, nebst דרוש לשבת הגדול von demselben Verfasser. 4. s. l. (Königsberg?) 1866. (49 Bl.)

HANDL, J. T. עדות לישראל *Eduth le-Jisrael*, die Zeugenaussage und Eidesablegung nach mosaisch-rabbinischem Rechte. Hebräisch und deutsch. 8. Wien 1866. (12 u. 10 S.)

HARKAVY, A. היהודים ושפת הסלאוים Die Juden und die slavischen Sprachen. 8. Wilna 1867. (136 S. 24 Sgr.)

HEILPERN, El. ביאורי על התורה *Biure al ha-Thora*, Commentar zum Pentateuch. Fol. Wilna 1867.

HELLER, J.A. דברי יהושע כולל שלשה מאמרים, מרפא לנפש, עצה ותושיה, התורה והיראה 3 Abhandl. 8. Wilna 1866. (80 S.)

— Zebi. תפוחי זהב *Tapuche Sahab*, Commentar zu Genesis und Exodus, nebst Abhandlungen über *Esther*, *Ruth*, *Haggada* etc. 4. Ungvar 1864. (95 Bl.)

ISAR, Isr. נחלת אבות *Nachlat Abot*, Responsen. Fol. Pressburg 1866.

ISRAEL Ben Elieser (Baalschem) כתר שם טוב hgg. v. Ahron b. Zebi. 2 Theile. 4. Slowita s. a. (1868.) (36 Bl.)

— Michelstädt. מלין דרבנן *Millin de-Rabbanan*, Sprichwörter des Talmud. 8. Lemberg 1865.

— — s. l. e. a. (Johannisburg.) (104 S.)

ISSERLS, Mos. מחיר יין *Machir Jajin*, Commentar zum Buche *Esther*. 4. s. l. (Warschau?) 1866. (20 Bl.)

ITAMARI, E. (ha-Cohen). ס' עיני העדה *Ene ha-Eda*. Massoretischer Commentar zum Pentateuch, Schir-ha-Schirim, Ruth, Mischle, Ijob, Daniel. 2 vol. Fol. Smyrna 1864.

JOMTOB b. Abraham. חידושי הריטב"א על נדה *Chiddusche ha-Ritba al Nidda*, hgg. von J. Halberstamm. 4. Wien 1868. (57 Bl.)

— Lipmann. שו"ת קדושת יום טוב *Scheeloth Keduschat Jom Tob.*, Responsen über die Tractate Sebachim, Menachot. 2 vol. Fol. Wilna 1865.

— חידושה הלבנה *Chiddusche halebanah*, zum 1. Male hgg. von *S. Luria*. 8. Wilna 1866.

JUDA Chasid ben Samuel. ספר חסידים *Sefer Chassidim*. Ethische, rituelle und liturgische Vorschriften; mit den früheren Commentaren und dem bisher ungedr. ברית עולם von *Ch. J. D. Asulai*. gr. 8. Lemberg 1867.

KALISCHER, H. ס' דרישת ציון *Derischat Zion*, Ueber Colonisation in Palästina. gr. 8. Thorn 1866. (45 Bl.)

KIMCHI, Jos. ספר חוקה *Sefer Chuka* (fingirter Titel), Commentar über *Mischle*. 8. Breslau 1868. (40 S.)

KARO, J. Ch. קול אומר קרא *Kol Omer Kera*, homiletische Vorträge für Sabbath- und Festtage. 4. Warschau 1866. (91 Bl.)

KROCHMAL, Abr. ירושלים הבנויה *Jeruschalajim habbenujah*, Commentar über die wichtigsten Stellen des Jerusalemischen Talmud, mit einer kritischen Einleitung, hgg. von Mich. Wolf. 8. Lemberg 1867. (113 S.)

KURLÆNDER, A. דברי אגרת ודברי שיר *Dibre Iggeret we-Dibre Schir*, hebräische Briefe und Gedichte. 8. Ofen 1867. (IV u. 62 S.)

LANDSHUT, L. ספר החיים Vollständiges Gebet- und Andachtsbuch, zum Gebrauche bei Kranken, Sterbenden und Leichenbestattungen, sowie beim Besuchen der Gräber von Verwandten und Lieben (Ausgabe ohne Grabschriften). gr. 8. Berlin 1867. (LXXI. u. 236 S. 1 Thlr., Velin 1½ Thlr.)

— — dasselbe mit Grabschriften. (356 S. 1½ Thlr., Velin 2 Thlr.)

LEBENSOHN, A. אמת ואמונה *Emeth we-Emunah*, Drama. 8. Wilna 1867.

LEON di Modena. Historia de riti ebraici, vità e osservanza degli Ebrei di questi tempi. In hebräischer Sprache von *Rubin* mit Noten von *A. Jellinek*. 8. Wien 1867.

LESSING, G. E. נתן החכם *Nathan ha-Chacham*, Nathan der Weise in hebräischer Sprache. 8. Warschau 1866.

LETTERIS, M. מכתבי בני קדם *Michtebe Bene Kedem*, hebräisch-deutscher Briefsteller. 8. Wien 1866. (VIII u. 214 S.)

LEVI ben Gerson. מלחמות השם *Milchamot ha-Schem*, grosses religions-philosophisches Werk. 8. Leipzig 1866.

LEVITA, El. מסורת המסורת *Massoreth Ha-Massoreth*, being an exposition of the massoretic notes on the hebrew Bible. In Hebrew, with an English translation, and critical and explanatory notes, by *Christian D. Ginsburg*. gr. 8. London 1867. (307 S.)

LEWIN, El. דבר אמת *Dabar Emeth*. Hebräische Abhandlungen. 8. Wilna 1866.

— Noach. בנין ירושלים *Binjan Jeruschalajim*, Sammlung sämmtlicher Haggada's des Talmud Jeruschalmi, mit Commentar und Anmerk. von *Elia Wilna*. 4. s. l. (1864?)

LEWINSOHN, J. J. כיום יאיר *Kajom Jaïr*. Ueber Haggada's des Talmud. 8. Berlin 1865. (40 Bl.)

LÖWE ben Bezalel. דרך החיים *Derech Ha-Chajim*, Commentar zu „Abot" mit Text. 4. Warschau. (Leipzig.) s. a. (1868.) (138 Bl.)

— מגילת יוחסין *Megillat Juchasin*. 8. s. l. 1864.

LUZZATTO, S. D. ספר ישעיה מתורגם איטלקית ומפורש עברית *Jesajah* mit italienischer Uebersetzung u. Commentar in hebräischer Sprache. gr. 8. Padua 1867. (648 S.)

MALBIM, M. L. Commentar zu den Propheten und Hagiographen u. d. T. מקראי קדש nebst Text und Commentar Raschi. 12 vol. gr. 8. Warschau 1866—68.

— משל ומליצה *Poëme hébreu*. 8. Paris 1867.

MANNHEIMER, J. N. מי נח *Me-Noa*, Gottesdienstliche Vorträge, in hebr. Sprache von E. Kuttner. I. gr. 8. Wien 1865. (79 S.)

MAPPO, A. אהבת ציון *Ahabat Zijon*, Roman. 8. Wilna 1869. (210 S.)

— — אשמת שומרון *Aschmat Schomron*, Beiträge zur jüdischen Geschichte. 2 vol. 8. Wilna 1865. (263 u. 202 S.)

— — אמון פדגוג *Amon Paedagog*, hebräische Grammatik und Uebungsbuch. gr. 8. Königsberg 1868. (88 S.)

MENACHEM (Mendel) Krochmal. שאלות ותשובות צמח צדק *Zemach Zedek*, Responsen. 4. Lemberg 1861.

MENDELSSOHN, Mos. ירושלים *Jerusalem*, in hebräischer Sprache von *A. B. Gottlober*. gr. 8. Sitomir 1867. (XXX. 123 S.)

MIDRASCH Rabot. מדרש רבות עם עץ יוסף, וענף יוסף, מתנת כהונה und dem bisher ungedruckten Commentar יד יוסף. 2 vol. Fol. Warschau 1867.

NASSI, Dav. הודאת בעל דין *Hodaat Baal Din*. Polemik gegen d. Christenthum. 8. Frankfurt a. M. 1866. (32 S.)

NECHUNJA ben ha-Kanah. ספר הבהיר *Sefer ha-Bahir*, Kabbalistisch, 8. Lemberg 1865.

NEUBAUER, Jac. מלאכת השיר Hebräische Verskunst, aus Handschriften. 8. Breslau 1865. (65 S.)

PLUNGIAN, Mord. אור בקר *Or Boker*, Erklärung talmudischer Stellen, mit besonderer Rücksicht auf die traditionelle Lesart. 8. Wilna 1868 (5629). (101 S.)

POLAK, G. J. קול בת גלים *Kol Bat Galim*, Grabschriften. 8. Amsterdam 1867. (16 S.)

RABBINOWICZ, R. N. ספר דקדוקי סופרים *Dikduke Sofrim*. Variae lectiones in Mischnam et in Talmud babylonicum quum ex aliis libris antiquissimis et scriptis et impressis tum e codice Monacensi praestantissimo collectae, annotationibus instructae. Pars I.: Tract. Berachoth et totus ordo Seraim. gr. 8. Monachii 1868. (548 S. 2 Thlr.)

— pars II.: Bezah, Chagigah, Moëd Katan. gr. 8. München 1869. ($1\frac{1}{4}$ Thlr.)

REIFMANN, Jac. משיב דבר *Meschib Dabar*, Historisch-kritische Abhandlungen I. Untersuchungen über die Haggadah-Hermeneutik des *R. Jose ha-Gelili*. 8. Wien 1866. (72 S.)

— — תעודת ישראל *Teudath Israel* (de Israelis officio). In hebräischer Sprache. 8. Berlin 1868. (23 S.)

ROLL, Jsr. שירי רומי *Schire Romi*, Sammlung von Gedichten des Ovid, Horaz, Lucrez, Juvenal, in hebräischer Sprache. 8. Odessa 1867. (148 u. 2 S.)

ROSSI, A. de. מאור עינים *Liber Meor Enajim*, juxta editionem principem Mantuanam editus. Accedunt: מצרף לכסף *Liber Mazref la-Kesef*, et carmina liturgica ejusdem auctoris. Textum curavit, vitam auctoris, notas nec non tres indices locupletissimos adjecit *D. Cassel*. gr. 8. Berlin 1867. (XII. u. 678 S. mit eingedruckten Holzschnitten, $3\frac{1}{3}$ Thlr.)

ROSENBLUM, Sam. מאמר תורה מן השמים *Maamar Thora min Haschamajim*. 2 Theile. gr. 8. Warschau 1864. (68 u. 14 Bl.)

SAADJA. Arabischer Midrasch zu den 10 Geboten; hgg., ins Hebräische und Deutsche übertragen von *W. Eisenstädter*. gr. 8. Wien 1868. (XII. 34 S.)

SAMUELI, Nathan. כנף רננים *Kenaf Renanim*, Lyrische Klänge. hgg. von Mich. Wolf. 8. Lemberg 1868. (150 S.)

SCHATZKES, M. A. המפתח *Ha-Mafteach* oder Schlüssel der äusserst räthselhaften Sagen unserer Weisen etc. gr. 8. Warschau 1866. (200 S.)

SCHERSCHEWSKI, J. כור לזהב *Kur lesahab*, Comment. haggad. Stellen. Band II. 8. Willna 1868. (XI. 292 S.)

SALOMON b. Jsaak (Raschi). רשי על התורה *commentarius in Pentateuchum*. E codd. manuscr. atque editis critice ed. *A. Berliner*. Lex. 8. Berlin 1866. (XX u. 376 S. $1\frac{1}{3}$.)

SIFRA. ספרא II. Theil mit den 2 Comment. עזרם כהנים und תוספות העזרה von *Zebi H. Rapoport*. 4. Sitomir 1866. (248 u. 28 S.)

SIFRE. ספרי expositio talmudica vetus in Numer. et Deuteron. cum notis *Elia Wilna*. 8. Wilna 1866.

SIMON ben Jochai. ספר הזהר *Sefer Ha-Sohar*, nach der Constantinopeler Ausgabe gedruckt mit Anmerk. v. Chajjim Vital. 3 vol. gr. 8. Warschau 1867. (270, 280 u. 316 Bl.)

— — תקוני הזהר gr. 8. Warschau 1866. (176 Bl.)

SLONIMSKI, Ch. יסודי העבור *Jesode ha-Ibbur*, über jüdische Kalenderberechnung. gr. 8. Sitomir 1865. (58 S. u. Tafeln.)

SMOLENSKIN, P. הגמול *Ha-Gemul*, die Juden in Warschau während der letzten Revolution. 8. Odessa 1867. (51 S.)

— — בקורת תהיה *Bikkoret tihje*, die Faustsage (v. Letteris) betreffend. gr. 8. Odessa 1867. (21 S.)

— — קינים והגה *Kinnim wehege*, Todtenklänge auf den Tod *Rapoport's*. 8. Prag 1867. (15 S.)

SOBEL, S. דורות עולמים *Dorot Olamim*, Chronik der wichtigsten Ereignisse von Erschaffung der Welt bis auf die neueste Zeit. 8. Warschau 1865.

STEINBERG, J. אור לישרים *Or La-Jescharim*, Sittenspiegel; eine Anthologie aus d. sinnreichsten antiken u. modernen Klassikern, mit Abhandlungen. 8. Wilna 1866. (159 S.)

TALMUD Jeruschalmi. תלמוד ירושלמי mit sämmtlichen Commentaren, unter denen bisher ungedruckte. 4 vol. Fol. Sitomir 1865—67.

TANNA *debe Eliahu* תנא דבי אליהו. 8. Lemberg 1867.

TOBIAS b. Moses (Nerol). מעשה טוביה *Maasse Tobia*, naturwissenschaftliche Encyclopaedie. 2 Theile. 4. Lemberg 1867.

TOLEDANO, Ch. תרומת הקודש *Terumath ha-Kodesch*, Polemik gegen die Neuerer, besonders Reggio. 8. Livorno 1866.

TORRE, L. della. טל ילדות *Tal Jaldot*. Poésies hébraiques. gr. 8. Padua 1868.

TRANI, J. תוספות רי"ד vol. II. enthaltend die Tractate: Erubin, Rosch Haschana, Joma, Sukkah, Megillah, Moëd Katan, Pessachim, Beza, Nedarim, Nasir. Fol. Lemberg 1869.

TROLLER, Is. אליעזר ונפתלי *Elieser we-Naftali*. Ein national-historisches Sittengemälde. 8. Prag 1867.

VIDAS, E. ראשית חכמה *Reschit Chochmah*. 4. Josefoff 1866. (228 Bl.)

WASSERTRILLING, H. מתנת נחליאל *Matnath Nachaliel*, enthaltend Produkte neuhebräischer Literatur, poetisch bearbeitete Legenden und Mythen aus Talmud, Midrasch und Midraschexegese, nach der Reihenfolge der Wochenabschnitte und Haftorath. gr. 8. Breslau 1866. (90 S., ½ Thlr.)

WEISS, J. H. משפט לשון המשנה *Mischpat l'schon Ha-Mischna*, Studien über die Sprache der Mischna. gr. 8. Wien 1867. (128 S.)

WETSCH, H. משכיל אל דל *Maskil El Dal*. I. gr. 8. Ungvar 1867. (86 Bl.)

WOHLMANN, J. יסודי המשכלות *Jesode ha-Muskalot*, Dialectik. gr. 8. Warschau 1867.

ZEMPELBURG, A. קרבן אהרן פסקי הלכה על דיני איסר והיתר etc. 8. Lemberg 1867.

ZOMBER, B. מאמר על פירוש רש״י להמסכתות נדרים ומועד קטן De commentario Salomonis Isaacidis in tractatus talmudicos „Nedarim“ et „Moëd Katan“ gr. 8. Berlin 1867. (19 S., ⅓ Thlr.)

Judaica.

(ANONYMUS). *Tikwat Jisrael.* Die Hoffnung Israels oder die Lehre der alten Juden von dem Messias, wie sie in den Targumim dargelegt ist. gr. 8. Berlin 1862. (32 S.)

AUB, Jos. Predigt, gehalten am 17. October 1868 zur hundertjährigen Geburtstagsfeier *Israel Jacobson's.* gr. 8. Berlin 1868. (8 S.)

AUERBACH, B. Geschichte der israelitischen Gemeinde Halberstadt. Nebst einem Anhang ungedruckter, die Literatur, wie die religiösen und politischen Verhältnisse der Juden in Deutschland in den letzten 2 Jahrhunderten betreffender Briefe und Urkunden. gr. 8. Halberstadt 1866. (XVI. u. 228 S., 1⅙ Thlr.)

— Z. *Jepheti ben Ali,* Karaitae in Proverbiorum Salomonis caput XXX. commentarius, nunc primum arabice editus, in lat. conversus, adnot illustr. (Dissert.) 8. Bonn 1866. (47 S.)

BAK. Jg. W. *Toldoth Jizchak,* Trauungsreden. 1. gr. 8. Prag 1866. (50 S.)

BARZILAI, G. Josua und die Sonne. Erklärung der Stelle Josua Cap. X. V. 9—14. Aus dem italienischen übers. v. Dr. *J. M.* gr. 8. Triest. (17 S.)

BEN JECHIEL. (Hirsch) Kritische Streiflichter auf das berliner Judenthum. 8. Berlin 1866. (26 S.)

BERICHT, dreizehnter, über die Religionsschule der jüdischen Gemeinde, nebst Abhandlung von *Kirschstein*: Der Unterricht in der Religion und im Hebräischen. 8. Berlin 1868. (31 S.)

— über die Jüdische Gemeinde-Knabenschule in Berlin, nebst Abhandlung von *A. Horwitz*: Moritz Veit und das jüdische Schulwesen in Berlin. 8. Berlin 1866. (54 S.)

— über die Bürger- und Realschule der jüdischen Gemeinde zu Frankfurt a. M. mit Abhandlung von *Jac. Auerbach*: Zum Andenken an den verstorbenen Director Dr. *Stern.* 4. Frankfurt a. M. 1868. (20 S.)

BÖTTCHER, F. Ausführliches Lehrbuch der hebräischen Sprache. Nach dem Tode des Verfassers herausgegeben und mit ausführlichen Registern versehen von Mühlau. 2 Bde. Lex. 8. Leipzig 1866—1867. (XXII u. 699 S., 10⅔ Thlr.)

BUXTORFII, Joh. Lexicon chaldaicum, talmudicum et rabbinicum denuo editum et annotatis auctum a B. Fischer et H. Gelbe. (In 24 Fasc.) vol. I. (Lfg. 1—13.) hoch 4. Leipzig 1866—68. (XXVII. u. 490 S., à Lfg. ½ Thlr.)

CARMOLY, E. Annalen der hebräischen Typographie von Riva

di Trento (1558—62.) 2. Aufl. 8. Frankfurt a. M. 1868. (16 S., 18 Sgr.)

— — Don Joseph Nassy, Dux de Naxos. 2 edit. gr. 8. Frankfurt a. M. 1868. (15 S., $\frac{1}{3}$ Thlr.)

— — Biographie des Israélites de France. gr. 8. Frankfurt a. M. 1868. (160 S., $1\frac{1}{3}$ Thlr.)

COHN, S. De targumo Jobi disquisitio. Addita est appendix in qua continentur nonnullae variae lectiones e codice ms. a 1238 sumptae. 8. Schwerin 1867. (51 S., $\frac{1}{3}$ Thlr.)

DERENBOURG, J. Essai sur l'histoire et la géographie de la Palestine d'après les Thalmuds et les autres sources rabbiniques. I. partie: Histoire de la Palestine depuis Cyrus jusqu'à Adrien Lex. 8. Paris 1867. (486 S., $3\frac{2}{3}$ Thlr.)

DUKES, L. Philosophisches aus dem 10. Jahrhundert. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte der Mohamedaner und Juden. 8. Nakel 1868. (XXIV u. 167 S., $1\frac{1}{3}$ Thlr.)

EBERS, G. Aegypten und die Bücher Moses. Sachlicher Commentar zu den aegyptischen Stellen in Genesis und Exodus. (In 2 Bdn.) 1. Bd. Mit 59 eingedruckten Holzschnitten. gr. 8. Leipzig 1868. (XVI. u. 360 S., $2\frac{2}{3}$ Thlr.)

ELSASS, Em. Das Rabbiner-Seminar. Denkschrift eines Unbefangenen an den bevorstehenden Congress jüdischer Abgeordneten. 8. Ofen 1868. (15 S.)

EWALD, F. C. *Abodah Sarah* oder der Götzendienst. Ein Tractat aus dem Talmud. Die Mischna und die Gemara, letztere zum ersten Male vollständig übersetzt, mit einer Einleitung und mit Anmerkungen begleitet und herausgegeben. 2. Ausgabe. Lex. 8. Nürnberg 1868. (XXV. u. 546 S., 2 Thlr.)

FASSEL, H. Neun Derusch-Vorträge, gehalten zu Gr.-Kanisza. gr. 8. Gross Kanisza 1868. (VIII. u. 118 S., $\frac{2}{3}$ Thlr.)

FELSENTHAL, B. Jüdisches Schulwesen in Amerika. Ein Vortrag, gehalten am 13. December 1865 in der „Ramah“ Loge zu Chicago. 8. Chicago 1866. (40 S., $\frac{2}{3}$ Thlr.)

FREUND, H. Grammatisch-kritisch-lexikalisches Hilfsbuch für Lehrende und Lernende des Pentateuch. Nebst einer Einleitung v. *S. L. Rapoport.* Wien 1866. (XXIII. u. 274 S., $1\frac{1}{4}$ Thlr.)

FRIEDLÄNDER, M. Das Hohelied, übersetzt und erklärt. 8. Berlin 1867. (30 S., $\frac{1}{3}$ Thlr.)

FRIEDRICH, E. Das sogenannte Hohelied Salomonis oder vielmehr das pathetische Dramation „*Sulamith*“, parallelistisch aus dem Hebräischen ins Deutsche übersetzt. gr. 8. Königsberg 1866. (III und 53 S. $2/3$ Thlr.)

FÜRST, J. Geschichte der biblischen Literatur und des jüdisch-hellenistischen Schriftthums. Historisch und kritisch behandelt. (In 2 Bdn.) 1 Bd. gr. 8. Leipzig 1867. (XXI. u. 490 S., $2\frac{1}{4}$ Thlr.)

— Der Kanon des alten Testaments nach den Ueberlieferungen in Talmud und Midrasch. Neue Untersuchungen über Namen,

Eintheilung, Verfasser etc der alttestamentlichen Schriften, sowie über Geschichte des Kanons bei palästinesischen und hellenistischen Juden. In 8 Abschnitten. gr. 8. Leipzig 1868. (VIII. u. 150 S., 24 Sgr.)

GEIGER, A. Unser Gottesdienst. Eine Frage, die dringend Lösung verlangt. gr. 8. Breslau 1868. (III u. 20 S.; 1/6 Thlr.)

GRAETZ, H. Frank und die Frankisten. Eine Secten-Geschichte aus der letzten Hälfte des vorigen Jahrhunderts Lex. 8. Breslau 1868.. (90 S., 25 Sgr.)

GRAF, K. Die geschichtlichen Bücher des alten Testaments. 2 historisch-kritische Untersuchungen. gr. 8. Leipzig 1866. (IX u. 250 S.; 1 1/3 Thlr.)

GRÜNEBAUM, E. Die Sittenlehre des Judenthums andern Bekenntnissen gegenüber. Nebst dem geschichtlichen Nachweise über Entstehung und Bedeutung des Pharisaismus und dessen Verhältniss zum Stifter der christlichen Religion. gr. 8. Mannheim 1868. (XII. u. 243 S., 1 Thlr.)

HAMBURGER, J. Real-Encyclopädie für Bibel und Talmud. Biblisch - talmudisches Wörterbuch zum Handgebrauch für Theologen, Juristen, Gemeinde- und Schulvorsteher u. s. w. 3. Heft. Lex. 8. Strelitz 1868.

HEPNER, Ad. Mahnwort an die Juden Berlin's. gr. 8. Berlin 1868. (16 S.)

JOLOWICZ, K. Geschichte der Juden in Königsberg in Preussen. Ein Beitrag zur Sittengeschichte des preussischen Staats. Nach urkundlichen Quellen bearbeitet. gr. 8. Posen 1867. (VII u. 210 S.; 1 1/3 Thlr.)

JONGENEEL, J. Neue Entdeckungen auf dem Gebiete der biblischen Texkritik. Proben und Hypothesen. Mit 4 Tafeln. gr. 8. Leiden 1868. (60 S., 17 Sgr.)

KEMPER, Jos. Grammatische Einführung in das Studium der hebräischen Sprache. gr. 8. Mainz 1868. (VIII. u. 70 S., 1/4 Thlr.)

KIRCHHEIM, R. Die neue Exegetenschule. Eine kritische Dornenlese aus Hirsch's Uebersetzung und Erklärung der Genesis. gr. 8. Breslau 1867. (40 S., 1/3 Thlr.)

KITSEER, Jac., jun. Die israelitische Glaubenslehre und die Reform im Judenthum. Supplement zu „Inhalt des Talmud". 8. Leipzig 1868. (22 S., 5 Sgr.)

KOEHLER, A. De pronunciatione ac vi sacrosancti tetragrammatis יהוה commentatio. gr. 4. Erlangen 1867. (19 S., 8 Sgr.)

KOHLER, K. Der Segen Jakobs, mit besonderer Berücksichtigung der alten Versionen und des Midrasch; kritisch-historisch untersucht und erklärt. Ein Beitrag zur Geschichte des hebräischen Alterthums wie zur Geschichte der Exegese. gr. 8. Berlin 1867. (VII. u. 89 S., 5/6 Thlr.)

KOHN, Sam. Samaritische Studien. Beiträge zur samaritischen Pentateuch-Uebersetzung und Lexikographie. 8. Breslau 1868. (VI. 114 S., 24 Sgr.)

KRONER, P. De Abrahami Bedarschi vita et operibus. Dissertatio inauguralis. gr. 8. Breslau 1868. (35 S., ⅓ Thlr.)

LAGARDE, Paul de. Materialien zur Kritik und Geschichte des Pentateuch. gr. 8. Leipzig 1867. (XVI. u. 413 S., 10 Thlr.)

LEVY, J. Chaldäisches Wörterbuch über die Targumim und einen grossen Theil des rabbinischen Schriftthums. hoch 4. 2 Bde. Leipzig 1866—68. (11 Thlr.)

LUZZATTO, S. D. Grammatica della lingua ebraica. V. 8. Padua 1867.

MARCUS, S. Zur Schulpädagogik des Talmud. gr. 8. Berlin 1866. (55 S., 15 Sgr.)

MEINHARDT, G. Jüdische Familienpapiere. Briefe eines Missionärs. gr. 8. Hamburg 1868. (V. u. 385 S., 1½ Thlr.)

MIESES, Fab. *Ha-Kabbalah we-Chassidot.* Kabbala und Chassidaeismus. (Gedicht.) 8. Breslau 1866. (6 S.)

MORTARA, M. L'amor di patria nell giudaismo. gr. 8. Mantua 1867.

— — Della convenienza e competenza diun congresso rabbinico. gr. 8. Triest 1866.

NÖLDEKE, F. Untersuchungen zur Kritik des alten Testaments. gr. 8. Kiel 1869. (VIII. und 198 S., 1 Thlr. 18 Sgr.)

— Th. Die alttestamentarische Litteratur. gr. 8. Leipzig 1868. (VII. 270 S.)

PLAUT, R. Flavius Josephus und die Bibel; eine historisch-exegetische Studie 8. Berlin 1867.

RAPPORT sur la Situation morale du séminaire israelite, suivi de „*Trénel, Js.*, de la vie de Hillel l'ancien" et „*Kahn, Z.*, l'esclavagê selon la Bible et le Talmud." gr. 8. Paris 1867. (202 S.)

REINKE, Laur. Beiträge zur Erklärung des alten Testaments, VI. Band: die Echtheit des Propheten Sacharja und der Charakter der alten unmittelbaren Uebersetzungen nebst Grundtext, Uebersetzung und einem philosophisch - critischen und historischen Commentar des nicht - messianischen Theils desselben. gr. 8. Münster 1866. (VIII. u. 472 S., 2⅓ Thlr.)

— dasselce 7. Band, auch unter dem Titel: „Die Veränderungen des hebräischen Urtextes des alten Testaments und die Ursachen der Abweichungen der alten unmittelbaren Uebersetzungen unter sich und vom masoretischen Texte nebst Berichtigung und Ergänzung beider." gr. 8. Münster 1866. (XIII u. 340 S., 2 Thlr.)

RUBIN, S. Spinoza und Maimonides Ein psychologisch-philosophisches Antitheton. Lex. 8. Wien 1868. (50 S., 12 Sgr.)

SÄNGER, M. Maleachi, eine exegetische Studie über die Eigenthümlichkeit seiner Redeweise. (Dissert.) 8. Jena 1868. (87 S.)

SIEGFRIED, C. Spinoza als Kritiker und Ausleger des alten Testaments. Ein Beitrag zur Geschichte der alttestamentlichen Kritik und Exegese. gr. 4. Berlin 1867. (53 S., ⅔ Thlr.)

STEINSCHNEIDER, M. Donnolo. Pharmakologische Fragmente aus dem X. Jahrhundert, nebst Beiträgen zur Literatur der Salernitaner, hauptsächlich nach handschriftlichen hebräischen Quellen. Als Beilage: Constantinus Africanus und seine arabischen Quellen (aus dem Archiv für pathologische Anatomie etc.), Donnolo, Fragment des ältesten medicinischen Werkes in hebräischer Sprache, zum ersten Male herausgegeben. gr. 8. Berlin 1868. (244 S. u. VI hebr.)

— Aven Natan e le teorie sulla origine della luce lunare e delle stelle. hoch 4. Roma 1868. (Estratto, 10 S.)

TAUBER, Jac., Standpunkt und Leistung des R. David Kimchi als Grammatiker, mit Berücksichtigung seiner Vorgänge und Nachfolger (Dissert.). 8. Breslau 1867. (46 S.)

WIESNER, J. Scholien zum babylonischen Talmud. 3. Theil. Erubin und Pesachim. gr. 8. Prag und Berlin 1868. (176 S., $\frac{5}{6}$ Thlr.)

ZUNZ, L. Nachtrag zur Literaturgeschichte der synagogalen Poesie. gr. 8. Berlin 1867. (III. u. 76 S., $\frac{1}{3}$, Velin $1\frac{1}{2}$ Thlr.)

Literarische Beilage.

[Alle Artikel dieser Beilage ohne Chiffre sind vom Red. derselben verfasst, dessen etwaige Mittheilungen im Hauptblatt mit St. bezeichnet sein werden. Er ist rechtlich und wissenschaftlich nur für solche, wie für die in der Beilage enthaltenen Artikel verantwortlich.]

An die geehrten Leser.

Seitdem die „Hebräische Bibliographie“, vor drei Jahren, zu erscheinen aufgehört, ist die Aufgabe derselben in ihrem ganzen Umfange von keinem anderen Organ aufgenommen worden. Dem vielseitigen Wunsche, die Lücke auszufüllen, kommt ein neuer Versuch entgegen. Die Verlagsbuchhandlung hat es übernommen, der Haupttendenz der Bibliograghie durch vollständige Aufnahme aller literarischen Erscheinungen, welche das „Programm“ in No. 1 in den Bereich derselben gezogen, möglichst zu genügen. Sie rechnet dabei, ausser ihrem geschäftlichen Verkehr, auf die Unterstützung der Autoren und Verleger, indem keiner hierher gehörenden Erscheinung die Aufnahme verweigert, auch die Literatur der letzten drei Jahre und alles seit der Gründung (1858) Uebergangene successive aufgenommen werden soll. — Die *Beilage* wird auch der *Kritik* insofern Rechnung tragen, als wichtigere Werke, namentlich über Literatur und Geschichte, in umfassenden Gruppen zur Besprechung kommen. Insbesondere sollen die vielfachen Berührungspunkte der jüdischen Literatur mit allen anderen Kreisen der Literatur- und Culturgeschichte eine gegenseitige Vermittlung

finden. Zusendungen an die Redaction*), welche hier unberücksichtigt bleiben, werden auf Verlangen zurückgestellt. Eine Erweiterung des Umfanges wird von dem Erfolge unseres Versuches abhängen, welchen wir nicht nach den ersten Nummern zu beurtheilen bitten. Die Ausgabe wird in der Regel zu Anfang der Monate März, Mai, Juli u. s. w. geschehen. Practischen Vorschlägen werden wir gern Folge leisten.

Berlin, 1. März 1869.

M. Steinschneider.

Zur Alexandersage.

Grosse Ereignisse und grosse Männer haben die Phantasie der Mit- und Nachwelt lebhaft beschäftigt; um die Geschichte rankt sich die Legende und Sage; es gestalten sich ganze Romane, welche für einen grösssern Leserkreis die Geschichte selbst vertreten und verdrängen; die strenge Wissenschaft muss sich oft erst von dem Beiwerk der Phantasie befreien. Aber auch die Legende und Sage in ihrem eigenen Laufe durch Zeiten, Länder und Nazionen bietet dem Forscher Interesse genug; ihre Beziehungen zur Literatur- und Culturgeschichte, zur Sprachwissenschaft und Alterthumskunde liegen offen zu Tage oder sind erst durch tiefer gehende Untersuchungen und Vergleiche herauszufinden. Am anziehendsten und lehrreichsten sind natürlich die grössern Sagenkreise, welche sich über die ganze Culturwelt verbreiteten, und unter diesen steht die Sage von dem grossen Helden des Alterthums obenan, der schon persönlich die Gegensätze der alten Cultur im Osten und Westen verknüpfte, dessen wirkliche Thaten dem Roman so nahe stehen, dass es kein Wunder ist, wenn sich bald ein Roman an die Stelle der Geschichte setzte, oder in die Geschichte eindrang. Ein solcher Roman ist die unter dem Namen des Callisthenes in Alexandrien redigirte Sage, welche seit ungefähr 20 Jahren als *Pseudocallisthenes* näher bekannt, als die Hauptquelle der wichtigsten Darstellungen des Morgen- und Abendlandes erkannt worden.

Herr Professor *Zacher* in Halle hat sich seit vielen Jahren mit der Alexandersage überhaupt und besonders mit der genannten Quelle beschäftigt, und endlich einen Theil seiner Forschungen in einem sehr lehrreichen Schriftchen niedergelegt.[1]) Quellenkunde ist der Anfang aller Literaturgeschichte, daher beginnt der Verf. mit einer Arbeit über den griechischen Text nach den erhaltenen

---

*) *Unfrankirte* Zusendungen jeder Art, ohne vorherige Verabredung, werden nicht angenommen.

1) Pseudocallisthenes. Forschungen zur Kritik und Geschichte der ältesten Aufzeichnung der Alexandersage von Julius Zacher. Halle 1867 (193 S.). — Seine Ausgabe von *Alexandri M. iter ad paradisum*, Königsberg 1859, kenne ich nur aus Jellinek's Notiz in Ben Chamanja 1861 S. 166; vgl. mein: Zur pseud. Lit. S. 38.

HSS. des Originals und den Ausläufern in anderen Literaturen. Ueber letztere wünscht er ausführlichere Mittheilungen hervorzurufen, namentlich über eine armenische und vielleicht noch wichtigere syrische Uebersetzung (vgl. D. M. Ztschr. VI, 439); erstere (S. 87) bezeichnet Aristoteles als Verfasser.

Ich habe vor mehr als 20 Jahren, als Hr. Z. hier in Berlin lebte, Gelegenheit gehabt, mit ihm über den interessanten Gegenstand mich zu unterhalten, und empfing von ihm die Anregung, die Alexandersage in jüdischen Quellen weiter zu verfolgen; er schreibt mir bei Uebersendung des Buches: „Es ist mein sehnlichster Wunsch, dass die grosse Fülle der auf Alexander bezüglichen Sagen, welche in der hebräischen Literatur so mannigfach verstreut ist, eine gediegene Sammlung und Darstellung von kundiger und geschickter Hand erfahren möchte, worin namentlish mit kritischem und historischem Tacte gezeigt werde, welche eigenthümlichen Umbildungen und Neubildungen specifisch hebräischen Ursprunges sind. Ich habe Grund zu der Annahme, dass der Werth und der Einfluss dieser eigenthümlich hebräischen Gestaltung ein keineswegs unerheblicher ist.“ Herr Z. schliesst hieran den Wunsch, dass ich mich selbst dieser „eben so interessanten als dankbaren Aufgabe“ unterziehe, oder einen dazu wohlgeeigneten Gelehrten auffinde, anrege und mit etwa nöthiger Instruction versehe. Wenn ich nun leider nicht in der Lage bin, der einen wie der anderen Alternative Genüge zu leisten: so will ich doch, mit Hinweisung auf die, von Hrn. Z. erörterten Punkte einige Nachweisungen zusammenstellen, indem ich dabei bedaure, dass eine Vorlesung meines Collegen Lebrecht über die Alexandersage in der jüd. Literatur, gehalten im J. 1859 (s. Wissensch. Blätter aus d. Veitel Heine Ephraim'schen Lehranstalt, S. XIV), worin namentlich der Enifluss des Pseudocallisthenes ausgeführt worden, nicht zur Oeffentlichkeit gelangt sei.

Nach Hrn. Zacher (S. 12) unterscheiden sich die 3 pariser HSS., welche Müller zur Ausgabe des Pseudocall. benutzt hat, derart, dass *A.* die ursprüngliche alexandrinische Fassung enthält, *B.* eine etwas jüngere griechische, welche zur Vulgata wurde; *C.* ist eine ungeschickte, kritik- und geschmacklose Erweiterung von *B.*, scheint aber für etwaigen jüdischen Einfluss auf den griechischen Text und jedenfalls für die spätere jüdische und orientalische Literatur von Wichtigkeit (vgl. S. 132 ff.). Die latein. Bearbeitung des s. g. Jul. Valerius reicht über d. J. 340 hinauf (S. 84).

Die Hauptquellen für die Alexandersage in der jüdischen Literatur sind schon von Rapoport (deutsch in Geiger's Zeitschrift II, 54 ff. und in Erech Millin S. 68) behandelt, jedoch ohne die hier vor Allem wichtige Untersuchung über die Originalität oder Abhängigkeit von anderen Quellen, die ihm auch nicht zu Gebote standen. Man wird wohl hier hauptsächlich auf zwei Sagenkreise zurückkommen, die griechisch-westliche und die arabisch-orientalische. Die nachfolgenden Bemerkungen schliessen sich zunächst an die verschiedenen jüdischen Literaturgebiete.

1. Die bekannten Stellen in Talmud und Midrasch. H. Vogelstein, *Adnotationes quaedam ex litteris oriental. ad fabulus quae de Alexandro M. circumferuntur*, Vratisl. 1865, behandelt (nach bekannten Quellen) drei Punkte: a) Geburt, b) Die Aufsuchung des Lebensquells oder Paradieses, c) die Mauer in Gog und Magog und die Benennung des Zweigehörnten (worüber s. Rapoport und Beer in der D. M. Ztschr. IX, 785). Das Gespräch mit den Gymnosophisten (vgl. Rap. Erech S. 70) soll aus persischer Quelle stammen (S. 24, vgl. Schorr Hechaluz VII, 24; vgl. S. 33 über die Riesenschlange). Zunächst wäre das, in Pseudocall. eingeschobene Schriftchen über die Brahmanen, welches einem *Palladius* beigelegt wird,[2]) zu vergleichen. — Zur Erzählung von der Luftfahrt und dem Globus vgl. meine Bemerkungen: zur pseud. Lit. S. 38, woselbst auch über *εστοιχειωμενον* (vgl. Z. S. 98) und den Kranz des Nectanebus, wozu vgl. den Ring des Ramses bei Duncker, Gesch. 2. Ausg. I, 86. — Die Erzählung von dem Prozess vor dem König קציא[3]) findet sich ohne diesen Namen, aber mit vorangestellter Begebenheit von den Amazonen (aus Talmud, Tamid, in Levit. Rabba K. 27)[4]), hebräisch bearbeitet in der anonymen, bereits selten gewordenen Geschichtssammlung (Cat. Bodl. p. 606 n. 8).

Einer „Historie (היסטאריע) von die neue Welt, wie die neue Welt is gefunden geworn durch ein köstlichen Mann . . . R. Jerachmiel ha-Nasi von Königreich von Spanje . ." (vgl. Cat. Bodl. p. 2707) ist auf den letzten 2 der ungezahlten 12 Bl., wahrscheinlich *in fugam vacui*, angehängt: „מעשה die grosse Eher (sic) von Nechonja Kohen gadol (Hohenpriester) in die Streitung von Alexander"; מעשה פאן אלכסאנדר, anf. „ויהי במלכו un wie es war in sein Königen Alexander . . . da reizt an Darius ein Streitung" u. s. w.; Ende: „soll wieder gebaut wern unser (בה"מ) Amen."

2. Nach *C.* (S. 115) dringt Alexander in die unbewohnte Erde bis an den Fluss Okeanos, wo er zweiköpfige Menschen findet. Hiermit steht offenbar in Verbindung die Legende von Asmodai,[5]) welcher dem Salomo einen Zwiekopf aus der unterirdischen Welt תבל zeigt.[6]) Das Alter dieser Legende ist noch zu untersuchen

---

2) Zu Z. S. 155 (vgl. 75, 146) ist noch zu beachten, dass der Name Palladius auch in verstümmelter Form in die astrologisch-alchemistische Literatur eingedrungen, s. Donnolo, Index S. 109.

3) Rap., bei Geig. S. 59, hielt dies Wort für einen existirenden Ortsnamen; in Erech M. S. 68 scheint er davon zurückgekommen und giebt keine Erklärung. Wenn nicht an das arab. Kadhi, so ist vielleicht an *Kodomanus* zu denken (vgl. קמאנץ zur ps. Lit. S. 66, 91, Virchow's Archiv, Bd. 37, S. 373). In Verbindung mit den Amazonen könnte vielleicht auch an die Königin *Candake* gedacht werden. Die Sage verändert Namen bis zur Unkenntlichkeit.

4) Daselbst liesst man Kartagena für Karthago, wie bei Pseudocall., s. Z. S. 119 n. 30; vgl. Josippon S. 117 Breith. Rapop., Erech S. 68, 72, lässt gerade diese Parallele weg. Wenn Harkavy (Geiger's J. Ztschr. V, 1867 S. 68) אפריקא auch hier in „Iberika" verwandeln will, so hat er die Parallelen der Legende übersehen.

5) Ueber Namen und Ursprung s. zur pseud. Lit. 23, 65, Hebr, Bibl. V, 94; wonach Krochmal, Daat Elohim S. 17 und Schorr l. c. VII, 19, zu berichtigen.

6) *ἀντιχθων* als 10. Sphäre der Pythagoraer nach Letronne, bei Sachs, Relig. Poesie S. 234.

(Rapoport, E. M. 242, citirt nur Tosafot Menachot 37); sie erscheint in der oben erwähnten Geschichtssammlung l. c. p. 600 n. 11 (u. Add.), in Cod. Bodl. 135 (noch nirgends beschrieben) f. 356; Cod. München 222 f. 46b im Wesentlichen übereinstimmend mit dem מעשה אשמדאי in Cod. Hinckelmann bei Wolf III p. 1035; Vatic. 285, bei W. II, 1362 n. 403; ob die Notiz, von De Sacy, wenn ich nicht irre, in *Notices et Extraits* IX, 417, aus einer Pariser HS. geschöpft sei, kann ich im Augenblick nicht angeben; eben so wenig die Stelle, wo Reifmann bemerkt, dass die Erzählung vom Zwiekopf in Mordechai (H. Tefillin) aus Pirke R. Elieser (wo?!) angeführt werde. Die „untere Erde“ hängt mit den 7 Erden, Himmeln u. s. w. zusammen, deren Erörterung hier zu weit führen würde; namentlich hat die Mystik und später die jüngere Kabbala (so z. B. im Buch Bahir, HS. München 250 f. 15b) daran geknüpft. So erscheint sie im Midrasch Konen (bei Jellinek Bet Hamidrasch II, 33) in dem Abschnitt, welchen Jellinek speciell für *Maase Bereschit* hält (s. jedoch Zunz, Literaturgesch. 606), bei Elasar Worms (Rasiel 14b Ausg. Amst., aus Sode Resaja), wo der Engel ארציציאו (*arzizeo!*) heisst, auch חבל erklärt wird, und bald darauf (f. 15) von Alexander's Fahrt nach „der Pforte des Paradieses, welches unter dem Firmament,“ die Rede ist. Daher beruft sich ein, in HSS. nicht seltener anonymer Commentar über die Vision Ezechiel's (H. B. VIII, 94, Kobak's Jeschurun VI, 96) zugleich auf Maase Bereschit und die Erzählung von Salomo.

Eine interessante Parallele bietet die Stelle eines Briefes des Pabstes Zacharia an Bonifaz über Virgil, Bischof von Salzburg, welche E. Narducci (*Intorno ad alcuni passi notevoli . . relat. alle scienze fisiche od astronom., Estr. dal Politecnico, vol. XXVI, Milano 1865 p. 6)* aus J. Aventin (Annal. Boiorum, Lip 1710 p. 262) anführt: *De perversa autem doctrina eius, qui contra Deum et animam suam locutus est . . . quod alius mundus et alii homines, sub terra sint.*

3. *Gorionides*, oder Pseudojosephus, verdient in Bezug auf seine Quellen überhaupt eine gründliche Untersuchung mit Rücksicht auf bisher unbenutzte Hilfsmittel, wozu Pseudocallysthenes gehört. Es wird sich namentlich fragen, in wieweit der Verf. direct *arabische* Quellen benutzt habe. Vor Allem verdiente vollständige Veröffentlichung die Vorrede des Jehuda (Leon) b. Mose Moscono[7]) in der Pariser HS. 1280,[8]) welche in der Ausg. 1510 (von der leider nur ein Expl. De Rossi's bekannt) benutzt sein soll, und über welche Carmoly allerlei Angaben gemacht (Cat. Bodl. 1548—9 u. Add.), wovon der neue Pariser Catalog Nichts

7) Vgl. über ihn Cat. Codd. h. Lugd., p. 121, Catal. Bodl. 2665, 2674, gegen Carmoly, der ihn wahrscheinlich mit Jehuda b. Mose Kohen confundirte. Nach Zunz, Lit.-Gesch. 727, scheint er um 1400 gelebt zu haben, wonach meine zweite Conjectur über den von Rieti genannten מוסטין (Cat. Lugd. 259) sich erledigte.

8) Dieselbe ist geschrieben in לוצירה דליסרציני, d. h. Lucera *degli Sarraceni*, weil diese Stadt von den Sarazenen unter Friedr. II. (XIII. Jahrh.) wieder aufgebaut wurde.

weiss.[9]) Die „arabische Recension oder Uebersetzung des Werkes“ in Oxford und Petersburg (wo?), welche Chwolsohn (Geigers j. Ztschr. IV, 313) zu Josippon benutzt wünscht, ist wohl nichts Anderes als das in den Polyplotten gedruckte s. g. II. Makkabäerbuch, worin der Verf. Josef b. Kariun heisst.[10]) Diese Bearbeitung findet sich in einer Anzahl HSS., welche nachgewiesen sind im Cat. Bodl. p. 2220 unter dem Namen des Uebersetzers Sacharia (Zakkaria) b. Said el-Jamani, und aus ihr ist ohne Zweifel eine aethiopische Bearbeitung geflossen. Ich habe mich bisher vergeblich bemüht, eine nähere Nachricht über Sacharia zu finden.[11]) Graetz (V, 281) hat eine ganz neue Entdeckung gemacht. Ein „Unbekannter“ habe die Geschichte der nachexilischen Epoche in arabischer Sprache theils aus Josephus und den Apocryphen und theils aus Sagen zusammengetragen. Später (?) habe es ein italienischer Jude mit Zusätzen hebräisch übersetzt; Zunz habe sich im Nachweis des Ursprungs vergriffen (S. 356). Sein Beweis besteht darin, dass Dunasch b. Tamim schon „Manches“ aus diesem Werke kenne, es müsse also das arabische Original vor 955 verfasst sein; „den hebräischen Josippon konnte D. nicht kennen“; warum nicht, wird nicht gesagt. Allein das Citat selbst ist noch sehr unsicher. Es findet sich nämlich in dem vielbesprochenen Jeziracommentar, welchen Munk dem Dunasch vindicirt, wesshalb er den hebr. Josippin in das IX. wenn nicht gar VIII. Jahrh. hinaufrücken möchte, was in der That dem ganzen Charakter des Buches widerspricht. Ausserdem leidet Munk's Auseinandersetzung über die angeblichen Autoren des Jeziracommentar's an gesunder Kritik. Graetz geht noch einen Schritt weiter (S. 283, 350): Isak

9) Ueber das Verhältniss zu Josephus vgl. auch Treuenfels, Litbl. d. Or. 1846 S. 67 A. 14.

10) Nicht „G'org'on“, wie Graetz V, 281. Den Namen Gorion führt ein Armenier bei Wenrich, *de auctor. graecor. vers. p.* 51.

11) Ich stelle hier einige Nachrichten über zwei ähnlich benannte, fast gleichzeitige Männer zusammen. *Abu Zakkaria Jehuda Jbn* סעאדה" war ein Zeitgenosse des Ibn Ridhwan; Ibn Abi Oseibia erwähnt unter letzterem einige an den ersteren gerichtete Schriften, bei Hammer (VI, 393—4 n. 16, 17, 54) ungenau wiedergegeben, nämlich (HS. Berlin f. 107 a, b, vollständiger München f. 163 u. 164) (1) מקאלה" פי אלשעיר ומא יעמל מנה אלפהא לאבי זכריא יהוד (sic) בן סעאדה" אלטביב (2) ג'ואבה למסאיל פי לבן אלאתן סאלה איאהא יהוד בן סעאדה", (3) רסאלה" כתב בהא אלי אבי זכריא יהודא (יהוד M.) אבן סעאדה" פי אלנט'אם אלד'י אסתעמלה גאלינוס פי תחליל אלחד פי כתאבה אלמסמא בעצנאעה" אלצגירה". — Ein Araber scheint der Arzt *Abu Said* dessen Beiname אלימאמי, אלימאני und אלתמאמי geschrieben wird. Bei el-Kifti (Hs. M. f. 151) lautet der Artikel אבו סעיד אלימאמי נזיל אלבצרה עאלם בעלום אלאואיל קים באלטב ואלנג'ום יעד מברזא פיהמא תקדם פי אלדולה" אל בויהיה" ומאת מא בין סנה" אחדי ועשרין וארבע מאיה" וסנה תלתין, also starb er ungefähr 421—30 H. Bei Oseibia X, 32 (B. f. 209 M. 276b) אבו סעיד אלימאני כאן משהורא באלפצ'ל ואלמערפה" מתקנא לצנאעה" אלטב ג'ידא פי אצולהא ופרועהא חסן אלתצניף ולה מן אלכתב שרח מסאיל חנין ומסאלה" פי אמתחאן אלאטבא וכיפיה" אלתמייז בין טבקאתהם. Das J. 370 (960) bei Hammer V, 361 n. 4183 ist nur aus dem Platze bei Oseibia conjicirt. Unter Avicenna (B. f. 42b, M. 76b) מקאלה" פי אלקוי אלטביעיה" צנפהא אל אבי סעיד אלימאני (אלתמאמי); bei Hammer V, 394 n. 51 nur: über die Kräfte der Natur, vielleicht das bei Os. bald folgende: רסאלה" אלטביב פי אלקוי אלטביעיה".

Israeli hat keinen solchen Commentar verfasst, wobei er S. Sachs citirt (K. Ch. IX, 67), der freilich das Gegentheil behauptet, wie Geiger, und mit Recht. Wahrscheinlich wird Graetz noch weiter gehen und dem Israeli auch das berühmte Buch über den Urin absprechen müssen, auf welches der Jeziracommentar unzweifelhaft verweist (s. mein Alfarabi, S. 248). Die Erwähnung des Josef b. Gorion findet sich aber nicht in der hebr. Uebersetzung unter dem Namen des Jakob b. Nissim (HS. München 92, f. 103b), es heisst dort bloss ומין זה ממיני הנבואה קוראין אותו רבותינו ז״ל בת קול, und im Compendium des Dunasch (HS. Schorr, jetzt in Oxford) liest man nur יקראוהו בת קול וכן קראהו בס׳ יוסיפון (Cat. Bodl. 1248; Josephus, Antiqu. 13, 10, 3 bei Schorr החלוץ II, 121, wo auch ein varirendes Excerpt aus einem Comm. des Elies. b. Natan zum Machsor, vgl. S. 140). Wir werden also bis auf Weiteres das arab. Makkabäerbuch für die abgeleitete Quelle halten, aber auch nicht mit Lelewel (*Geogr. du moyen âge* IV, 44, bei Carmoly, Revue or. III, 280) Josippon in das XII. Jahrh. versetzen! Ich möchte auch noch auf die Analogien in der s. g. Chronik des Helinus und in *Pseudo-Asaph* verweisen, auf dessen Einleitung offenbar die Sage von Alexander's Zug nach der Lebensquelle eingewirkt hat (s. Virchow's Archiv Bd. 38 S. 87; zur pseud. Lit. S 33, 81).

Hr. Z. hat auch dem Josippon Aufmerksamkeit geschenkt; um seine Angaben unsern Lesern deutlich zu machen, müssen wir seinem Buche (S. 108 f.) noch Etwas über eine andere Bearbeitung entnehmen. Archipresbyter Leo, Gesandter der Herzöge von Campanien in Constantinopel (920—44), brachte von dort eine griechische Alexandersage mit, und lieferte eine ziemlich freie lateinische Bearbeitung für die Bibliothek des Herzogs Johann, in welcher sich u. A. auch der Josephus befand. Das Werk spiegelt den abendländischen Geist des X. Jahrh. wieder, und verdrängte die ältere lateinische Uebersetzung des s. g. Julius Valerius (vor 380, Z. S. 84). Hören wir nun Hrn. Z. (S. 132) über Josippon. Kurz nach Leo, und höchst wahrscheinlich ebenfalls in Italien, hat Josippon eine ähnliche, etwas abkürzende Bearbeitung des Pseudocallisthenes in hebräischer Sprache verfasst und seiner Jüdischen Geschichte einverleibt, wo sie das zweite Buch oder die Kap. 6—13 (9—22 Breith.) bildet, nachdem im fünften[12]) Kapitel eine Erzählung der Begegnung Alexander's mit den Juden nach jüdischen Quellen vorausgeschickt worden war; und neben seiner griechischen Vorlage hat Gorionides auch die lateinische Bearbeitung Leo's gekannt und benutzt, wie bereits von Gagnier nachgewiesen worden ist. Auch bei Gorionides findet sich, eben so wie bei Leo, der wesentlichste Inhalt der Kap. 32—3, 36—8, etwas abgekürzt, und zuweilen hebraisirend gefärbt, jedoch nicht geschöpft aus der latein. Bearbeitung Leo's, sondern unmittelbar aus einem *griechischen* Texte, welcher derjenigen von L. B. (des Pseudocall. B. der Leydner HS.) sehr nahe verwandt war, und

---

[12]) 6 u. 7 Breith.; vgl. auch C. bei Z. S. 134 n. 24.

dem entsprechend auch nicht, wie bei Leo, weiter gegen das Ende hin, sondern, gerade wie in L.B., hierher, zwischen den Tod des Darius und den Zug gegen Porus gestellt (Kap. 12). — Ich übergehe die weitere Analyse so wie die Erörterung einiger Wörter, aus welchen zu entnehmen, welche Verbesserungen unseres mitunter verstümmelten Textes aus der Vergleichung der erwähnten Quellen zu schöpfen wären, wobei zu bedauern ist, dass Herr Z. nur Gagnier, nicht Breithaupt benutzte, der freilich auch sehr Naheliegendes nicht erkannte, z. B. in סמידמים (S. 135 *Semidemim*) nicht Semiramis (s. Z. S. 138 Z. 3), in den aegyptischen מורבליטן „d. h. Paradiesäpfel" (S. 134), nicht die Mirobalanen, deren Erwähnung überhaupt interessant ist (s. das Glossar zu Donnolo, S. 83, 88 u. vgl. Index s. v. Musa). Die פיטיקוש (S. 137, bei Breith. S. 122 *Pithecas*, vielmehr *Pithicos* für *φυτοι*) sind bei Josippon Zwerge. In Bezug auf das Nashorn (S. 158) bemerke ich, dass ראם bei Josippon (S. 132 l. Z.) in der That bei alten Exegeten durch כרכדאן erklärt wird (s. meine Bemerk. in Geiger's j. Ztschr. II, 308).

Was nun die Quellen des Josippon über die Alexandersage und sein Verhältniss zu andern, hiernächst zu besprechenden Bearbeitungen betrifft, so ist nicht zu übersehen, dass er zu Anfang und zu Ende derselben die Autoren *Strabon* הכפתור[13]) *Nicolaus Damascenus* und *Titus*, den römischen Schreiber (für *Favorinus?* Z. S. 102) nennt, dann erst תולדות אלכסנדרוס von den חרטומי מצרים und dessen Weisen, welche sich mit der Wissenschaft des Himmels beschäftigt u. s. w., und (nach dem Schlusse) das Buch im Todesjahr des Alexander verfasst haben. Auf dies Buch wird auch kurz vor dem Schluss verwiesen (S. 150 Br.), wo Josippon in der That eine Lücke hat, also Nichts von dem Flusse, der drei Tage Wasser und drei Tage Sand strömt (C. bei Z. S. 135 n. 30), vielleicht mit dem Flusse *Sabbation* zusammenhängend? Hingegen hat Josippon (S. 125) Jonadab und die 10 Stämme mit den „finsteren Bergen" in Verbindung gebracht. Mit den Weisen Aegyptens beginnt auch Pseudocall., die armen. Uebersetz. (Z. S. 88) und Leo (S. 111), auch der Auszug aus Valerius (S. 105).

Schon der Karäer Hedessi (1148, Cap. 43) spricht von den Wunderdingen, die Alexander aufsuchte, nach dem Bericht des Josef b. Gorion. Asarja de Rossi (Cap. 19) hat bekanntlich die Glaubwürdigkeit der Erzählung in Abrede gestellt (Cat. Bodl. 2487 — Breith. S. 90 will die ganze Parthie für eine Interpolation erklären, weil sie fabelhaft sei und bei Münster fehle!) [14]) aber auch auf die Verwandschaft mit einer anderen handschriftlichen Quelle hingewiesen, zu der wir uns nun wenden. *(Schluss folgt).*

---

13) Lies הכפתורי, schon bei alten Uebersetzern für Cappadocier; so wird auch Galen in der Einleitung zu Pseudo-Asaph genannt, vgl. Virchow's Archiv Bd. 38, S. 88.

14) Gegen Josippon's Glaubwürdigkeit s. auch Abr. Sacut, S. 231 Ausg. London.

Schemtob ben Jakob und ein Buch *Jichud.*

Schemtob b. Jakob Ibn פולייא aus Toledo war 1385 in Segovia, wo er das Experiment eines, von den Juden אבן מקל genannten, petrificirenden Brunnens machte (Cod. Par. 790). Später finden wir ihn als wandernden Abschreiber kabbalistischer Schriften in Griechenland, nämlich Ende 1401 in Negroponte (das. 790,[1] unvollst.), 1403 in Salonichi (das. Stück 2), Ende 1404 in Modon (ein einziges Blatt, einen kabbalistischen Kreis der Sefirot und Gottesnamen enthaltend, offenbar das letzte eines Buches, welches er für eigenen Gebrauch copirt und mit Monogramm gezeichnet, enthält Cod. München 119), 1415, am Podagra leidend, in Philippopel (Cod. Uri 372, s. H. Bibliogr. VI, 87)[1]).

Bartolocci nennt ohne Quelle einen kabbalistischen Autor Schemtob „aus Fano“, welchen Wolf (I p. 1129) mit dem unseren combinirt; hingegen emendirt De Rossi (zu Cod. 1138,[8] vgl. 1220,[4] 1230,[8]) *de Faro* in Spanien oder Portugal“[2]); מעיר פארו lesen auch Cod. Almanzi 298[13], Cod. Stern 18 (Perreau 104,[10] nach Mittheil. desselben vom Mai 1868) und ein alter verkäuflicher Pergamentcodex (f. 37), welchen ich an einem anderen Orte beschreiben werde, und vorläufig mit Sch. bezeichne. Diese Hss. enthalten ein s. g. ספר הייחוד, über dessen Umfang, Anfang und Ende wir von de Rossi Nichts erfahren. Die Hs. Benzian 50 hat die Ueberschrift mit dem Autornamen nicht; eben so das סוד הייחוד in der Hs. München 37 f. 71b — die mir leider nicht mehr vorliegt, — wo noch der Anfang modificirt ist; man liest dort anstatt der Anfangsworte: בשכר שאתה מכתת רגליך ממדינה למדינה, לישא וליתן בחכמה ובבינה תזכה folgende: אנחנו נכנסים לשאילותם [צ"ל לשאילותיך?] בחכמה ובינה נזכה; dann überall: להקביל פני שכינה, ובדעת הקו האמצעי תהיה דבק ועומד כחפצך, והשם אלהיך ירצך. In diesen Worten möchte man ebenfalls einen wandernden Literaten erkennen, der seine Copien nicht zu Ende bringen konnte, wie sich zeigen wird. Aber wie vereinigt man Ibn Pulia (?) aus Toledo mit dem Homonymus aus der Stadt Faro?

Die Autorschaft des Letzteren wird aber auch anderweitig mehr als fraglich. Carmoly (Hist. 117) behauptet, dass Schemtob ben Jakob, „ausgezeichneter Arzt“ (!) aus Toledo, ein Sefer ha-Jichad (sic) verfasst, welches sich in Paris, a. f. 268, finde. Davon weiss der neue Catalog unter 799,[8] kein Wort. Der Codex enthält nur Bl. 261—66 (also 50 Bl.) einer, auch am Ende defecten Hs., und ein ס' הייחוד auf Bl. 21 ff. — also 30 Blatt stark?! Die Blattzahl des letzten Stückes und der Hss. im Ganzen giebt dieser Catalog nirgends ausdrücklich an, und wir sind hier nur durch die fragmentarische Beschaffenheit der Hs. in der Lage, aus dem Umfang des Ganzen auf den des letzten Stückes zu schliessen. —

---

[1]) Ueber den Inhalt dieser Hs. habe ich leider nichts Näheres notirt. Wenn ich mich recht erinnere, so ist er unvollständig und in einem Zustande, der mir bei einer flüchtigen Ansicht eine schnelle Orientirung nicht gestattete.

[2]) Ueber den zweifelhalten Druckort פארא s. Zedner, Catalog S. 799.

Voran geht eine Widmung [an wen?] gezeichnet *Josef ben David* aus Narbonne[3]), welcher daher als Autor auch zu Cod. 843,[11] („Abhandlung über Einheit, Heiligung und Benediction") und 857,[3] ספר סוד הייחוד (Bl. 48—60) und im Index erscheint, ausserdem unbekannt ist.

An der Identität der 3 Pariser Hss. mit den obigen kann kein Zweifel sein, obwohl Cod. 799 erst mit dem zweiten שאלת ממני beginnt. Ich stelle zur Orientirung Folgendes aus den drei mir aus Antopsie bekannten, leider nicht gleichzeitig benutzten Hss. (Benzian, München u. Sch.) zusammen.

Auf die einleitenden Reime folgt: שאלת ממני להעמידך על קו המישור במסלה העולה מנוכה לבית אל ויגבהה, nach einigen Zeilen wiederum: שאלתי ממני להאיר עיניך בשלשת השאלות החשובות העולות בקנה א' מלאות וטובות שבהן קשר המרכבות והמשכת החפץ וסוג (וטוב .l) המחשבות הנה נשאתי פניך גם לדבר הזה והנני מודיעך יסוד (סוד) מה שני' בענין יחוד וקדושה וברכה היאך הם יסוד ועיקר באמונת הדבוק העליון. דע בני כי הדברים האלו סתומים וחתומים. Bald darauf liest man: דע כי עיקר היחוד כבר ידעת מה שאמרנו בו פעמים רבות, und später: וכבר ידעת וזה כי אין יחוד חיוב או שלילה כאשר באו בעלילה דבר זה מזולת זה ונחזור לענינינו, woraus hervorzugehen scheint, dass der Verf. anderswo über den Gegenstand gehandelt. Cod. Sch. f. 38b Mitte, hat hinter den Worten ואז הטיל הנחש זוהמא ופגם eine im Prototyp befindliche Randnote oder Ergänzung (זה היה כתוב בהעתק מבחוץ, Anfang: ולא נשתלמה הצורה למעלה bis וברית כרותה לשפתים. עד כאן היה תוספת מבחוץ). Die Hs. B. hat im Ganzen nur 5 Seiten und bricht mit den Worten ab וקוצץ נטיעות למעלה וזהו סוד, die letzten zwei Worte stehen nicht im Cod. Sch. 39b Z. 1. Der phrasenreiche Verf. handelt von dem Verhältniss des unteren Menschen [Mikrokosmos] zum oberen, d. h. den Sefirot, und beginnt endlich (Cod. M. f. 75 unten, Sch. 39b Mitte) והנני מבאר סוד הייחוד. שאלתנו אחי היקר והמרומם על ענין עקר סוד הייחוד היאך הוא ומה הדרך אשר בה יאות (יוכל) כל האדם לייחד את השם . . . דע כי יש ליחוד שלשה דרכים, הדרך האחד עסק תלמוד תורה, והדרך השני קיום המצוות והדרך השליש כוונת הייחוד בק"ש. והנני נכנס בביאור כל אחד. Allein Sch. bricht f. 40 Z. 5 bei den Worten ועוסקין בחיי שעה ab und lässt eine Seite leer, weil, wie der Schreiber am Rande bemerkt, hier Viel fehle. Dann folgt f. 40b etwas mehr als eine halbe Seite über שלש סעודות (vgl. Almanzi 283,[10] ?) und f. 41a ist wieder aus demselben Grunde leer gelassen; f. 42b beginnt רזא דקדישא עד אין סוף, wo Buchstabenspielerei mit chaldäischen Phrasen, zuletzt der Baum der Sefirot; die Worte Z. 4 v. u. בקע לגלגולת ושאר תכונת האברים sind die letzten in Cod. München f. 79b; Sch. fährt fort על דרך כלל וה' אלהינו ירצנו. אחרי שהודענוך ענין היחוד באותם הדברים שאתה צריך לדעת כדי להדבק באמתת ה

---

³) Beginnt: לשמוע תור, גבור קום וערה [ועדה?] תור, וחין [וחיץ?] בן תור, ושירים תור, ולב מור, שמעתיך לשמע אחנים [אזנים] והן עתה ראיתיך ראות מור. Aehnliches im Brief des Jedaja an Isak Latif, Cod. München 33 f. 251; על כן אחרוז עליו שנית בחרוזי העתיקים בבית גנזי

גבור בחיציך תור, ותעטפה כתור, תור התעודה את בני גילך
לעשות לך תור, מזהב התור כתור, כזאת כתור לך פז ברוב חילך.

חגדול ית׳ נשאר עתה לפרש לך סוד הקדושה והברכה[4] ולהודיעך כוונתם. כבר ידעת אמרם ז״ל כל דבר שבקדושה אינו בפחות מעשרה; aber auch Sch. bricht schon f. 42 mit den Worten ולפי היות משך חכמה מפנינים ab, wozu der Abschreiber bemerkt, dass er nicht weiter gefunden, eben so Cod. Stern in Parma.

In unserem Schriftchen ist eine Verwandschaft mit einer Abhandlung des Menachem *Recanati* über die Sefirot nicht zu verkennen, welche als Einleitung zum Commentar über die Gebote in Hss. vorkömmt[5]), wie auch in dem ungedruckten Anhang zu Taame ha-Mizwot (Cod. München 103 f. 167, Cod. 80 f. 130b, vgl. Kobak's Jeschurun VI, 99 zu Plut. 44, Cod. 13) der Hauptinhalt der Gebete auf die obige Trias zurückgeführt wird. In Recanati's oben erwähnter Abhandl., deren einleitende Formeln wörtlich in der des Schemtob vorkommen, liest man: בכל הנבראים ענין כנגד י׳ ספירות כמו הצל אצל הצורה . . . כי צ״ל ימינו וזה צריך באור ארוך וכבר רמזתיו במקום אחר, und in dem Jichud (S. 2) וגלוי אלו הספירות היאך הן צריך ביאור גדול כיצד. ועתה אין אנו בביאורו. וכשנתגלה אותה הספירה הנקראת יש נתגלית גם בשאר הנבראות ענין כנגד ההבדלה כדמיון הצל והצורה (אצל הצורה) והיינו כי צ״ל ימינו עלי ארץ סר צלם. Hingegen unterscheidet sich Recanati durch seine zahlreichen und langen Citate aus Bahir, Sohar u. dgl., welche in allen mir bekannten Hss. nicht genannt sind[6]). Wer ist nun der wirkliche Verfasser des Schriftchen's, und wo findet sich ein vollständiges Exemplar?

Unsere ganze Untersuchung ist in der That nicht gerade von Bedeutung wegen ihrer Materie, aber sehr instructiv für den Zustand, in welchem sich die Bibliographie der kabbalistischen Literatur überhaupt befindet, und darum mag auch noch folgende Bemerkung hier angefügt werden.

Der Pariser Catalog verweist auf Uri p. 70 und Wolf 3 p. 826 (also auf die oben erwähnte Bodl. Hs.) unter Nr. 831, wo der s. g. 3. u. 4. Theil des Buches תמונה (eigentlich eine Verschmelzung dieses Buches mit Theilen des dreifachen, im grossen Rasiel aufgenommenen פירוש שם המפורש, deren Besprechung hier zu weit abführen würde) mit den Worten eingeleitet wird: זהו ספר הייחוד צריך להבין אותו כל בר ישראל לידע איך הוא השם מלא ושלם ויחיד. Eine ähnliche Ueberschrift haben auch andere *Jichud*, deren Sonderung ebenfalls

---

[4]) Diese Worte giebt Luzz. zu Cod. Almanzi an, und da das Schriftchen daselbst nur vier 4 Bl. einnimmt, so müssen auch dort Lücken sein.

[5]) Nach Wolf III p. 700, 701, 702 enthielte Cod. Sorb. 9 (jetzt 54?) nebst dem Pentateuchcomm. des Rec. ein סדר האלהות (?), nach W. III p. 1198 u. 332 auch ein *arabisches* ס׳ מדות von Ibn Esra; von allem Diesem ist im neuen Pariser Catalog Nichts zu finden. Zu W. p. 702 מדרש רות (woraus der Irrthum im Wiener Catalog S. 106) s. Par. 797, [3]. [9].

[6]) In einem andern Bande der Hs. Sch. (f. 59 b) fand ich folgendes Excerpt: בשם הרב ר׳ שם טוב די פארו אמרו כשעשה נבוכדנצר הצלם של זהב מה עשה קרא שמו בל. ועו׳ כתב שם המפורש בכתב אחד כתוב בה שם המפורש והכניס אותו הכתב לתוך פיו של צלם. ומה היה אומר הצלם אנכי השם אלהיך וכל רואיו היו משתחוים לו. ואומרים שהיה בו ממשות. מה עשה דניאל ראה אותו הענין ברוח הקדש והלך לו אצל אותו הצלם ונשק אותו בפיו והוציא הכתב שהיה בפיו ומיד נפל הצלם לארץ. זהו שאמר הפסוק עליו והפקדתי על בל בבבל והוצאתי את בולעו מפיו ועוד מיד שהוציאו מיד כרע בל קורס נבו.

einem anderen Orte vorbehalten bleiben muss (vgl. vorläufig meine Anfragen l. c. S. 98 und S. 94, über welche ich durch Prof. Lasinio und Cod. Schönblum belehrt bin). Die Combination des Pariser Catalogs beruht allein auf der angeblichen Autorschaft des Nechunja. In ähnlicher Weise combinirt Wolf III p. 826 die Bodl. Hs. mit dem סוד שם המיוחד, welches in dem Verzeichniss bei Del Medigo 195b hinter תמונה erwähnt wird (vgl. Catal. Bodl. p. 2057). Dieses „Mysterium“ des Tetragramm. ist vielleicht das in Cod. Vat. 188,[9], 218,[4], 220,[1], 223,[1] (mit Scholien) 431,[9] u. *Reggio* 25[3] f. 27 mit תמונה vorkommende (המיוחד) סוד שם הייחוד, dessen Anfang שמע ישראל ... אחד. דע והבן סוד שם המיוחד איך הוא מתיחד ([7] מכח תיבות ואותיות הפסוק הזה והנה הם שש תיבות אשר מהם כ"ה אותיות, Ende: .. אור זרוע לצדיק וכתיב אתם הדבקים .. כלכם היום.

In Bezug auf die Formel .. שאלת ממני mag noch gelegentlich Folgendes bemerkt werden. Der erste kabbalistische Autor, welcher sie in seinen Schriften regelmässig anwendet, ist Josef Gikatilia, wesshalb Zunz ein Schriftchen über die Sefirot, in einigen Hss. שער השמים betitelt, diesem Autor beilegen wollte (s. meine Anfragen in Kobak's Jeschurun VI, 99). Ich habe es kürzlich in der Hs. München 112 f. 183 mit der Ueberschrift ענין עשר ספירות gefunden, und wird darin f. 187b das Buch Sohar citirt. Die Formel, welche nach Gikatilia frequent geworden, stammt wohl aus der *arabischen* Literatur.

Miscellen.

Jakob Levi's Gutachten (aus Cod. Benzian 13 S. 441).

ע"כ תשובת מהר"י סג"ל דאין להם סדר מקומן. מנהמת לבבי כיונה המנהמת על קן בהוסרה תשובות החמודות מעיני ואתקונן אני ולא אנחם וארד. אבל שאלה אשר נעדר ממני ונכבה המאור הגדול ההוא אשר נר לרגלינו היו דבריו ואור לנתיבתינו ואני הגבר עיני עוללה לנפשי מכל כי הסבים עמי פיו טהור אמ"ץ מהר"י סג"ל באותו הזמן בקיי"ץ קפ"ז לפר"ט שחיה רוצה לחניחני להעתיק אליו כל התשובות שהשיב מיום שהיה מורה הלכה כי עדיין היו בידו כתיבת ידו מכולם בשביל שהיה סופר מהיר נחוץ בקריצותיו ולא היתה מכתב ידו נקראת בעיני כל. והגיה להעתיקה ושלח בכל פעם ההעתק והגוף החזיק ובכן נתקבצו תבה מלאה. ואני הייתי רגיל אצלו להעתיק לו והרגלתי בכתיבת ידו לכן אמרה לי נפשו הקדוש שאעתיק לו חבור אחד מתשובותיו ואלי למשכורתי גם אחד. ועונותי גרמו שלא זכיתי ונעדר מאתנו בחדש אלול קפ"ז טרם התחלתי. ובניו הח"ר מולין ז"ל והר"ר שמעון יצ"ו ז"ל חילקו האיגרות התשובות ביניהם. וחזרתי כמה פעמים אחריהם ולא עלו בידי יותר מבספר זה שמנינם לסימן ס"ק עלו לי.

ולא שמעתי ולא ראיתי שום חבור שחבר מהר"י סג"ל אפי' שהיטות או בדיקות או איסור והיתר אך תשובותיו אמרו לי להברם באגודה אחת וטרם שהתחלנו נתבקש לישיבה של מעלה תנצ"בה ותורתו וזכותו תעמוד לנו.

Elasar Levi und seine Familie (aus Cod. Benzian 13 S. 503).

סליק. צואת זקני הר"ר אלעזר הלוי אשר היה מכונה בשמו להקראו דע"ר גו"ט רבי זלמן וקבלה בידי שכל אשר שמם אלעזר ומכנים זלמ"ן הם בני משפחתינו. והוא הלך לעולמו בראש השנה ק"ח לפרט ביום ראשון ונקבר בשיני בק"ק מגנ"צא. וזה לשונו

[7]) In Vat. 431 בעיקר אצילותו ביחוד עצמותו מכח הפסוק.

אשר היה כתוב באבן מציבתו, פה טמון וספון, אדם חסיד והגון, ומעשיו נאים ונעימים והגונים, כדרכי חסידים וענוים, המקובלים בעיני הש׳ מרומים, הח״ר אלעזר בן הח״ר שמואל הלוי כן — וזה הלשון אשר העתקתי מכתיבת ידו, אלעזר בן הח״ר שמואל מכונה בונפנ״ט חזן ממגנצ״א בן הרב ר׳ יקר בן הר׳ רבי שמואל בר אברהם בן הר״ר יקר הזקן בר שמואל ומאור עינים היה בר יצחק בר אשר הלוים, ואותו ר׳ אשר מקובלנו שיסד אשר הניא שאומרים בליל פורים — ורבי שמואל הנ״ל שהיה מאור עינים היה בן בתו של הר׳ ר׳ שמואל שיסד אלהיכם שכון — בן רבינו יצחק סגן לויה זצ״ל. — העתקתי מכתב יד זקיני הרב ר׳ יקר שייחס עצמו ממנו עד הגדולים ההם, זכותם וצדקתם תעמד לנו לאחוז מעשיהם וצדקתם בידי׳ ומהם לא נסור אנו וצאצ׳ אמן עכ״ל. — ואני אלעזר כ״ר יעקב ז״ל ה״ה המכונה זלמן משוטינ״גווערא בעבור שאני ממשפחתו מוסיף עוד ייחוסו כאשר העתקתי מכתב יד של מה״ר מנחם ציו״ן זצ״ל אשר ייחס את עצמו באות׳ המשפחה וזה לשונו. זקינתי אם אבא אדו׳ מרת יינטא בתו של מור׳ הר׳ רבי יקר בר שמואל הלוי מקלוניי״א, והיו לו ג׳ בנות ובן אחד והאחת זקינתי הנ״ל והשניה הרבנית מרת פור״א אשת הר״ר יצחק מדור״א אשר יסד השערים מדור״א והשלישית מרת ורומוט אשת מוה״ר ישעיה מוויל״א בנו של ה״ר משה הדרשן בן רבינו אלעזר הדרשן בן רבינו משה הדרשן שיסד אקרא מודע לבינה שחיטות יפות רבן של רש״י נר ישראל, והר׳ ישעיה הנ״ל היו לו ב׳ בנים הר׳ אלעזר מוורד״א והשני הנ״ר ויד״ל מגרמייז״א, ובת אחת שהייתה נשואה להה״ר משה הדרשן שתפש ישיבה בווירצבורק ושם קדש הש״י שנת קט״ל. ובנו של זקיני הר׳ יקר הלוי הנז׳ היה שמו בונפנ״ט חזן ממגנצ״א אביהם של הח״ר משה בנו חזן משפיר״א, והחר׳ זלמן חזן ממגנצ״א איש חסיד. עכ״ל מבתיבת יד של מה״ר מנחם צי״ון — נמצא שהוא אותו אלעזר בן הח״ר שמואל המכונה בונפנ״ט בעל הצוואה שכתבתי לעיל.

Levi b. Abraham. Im Catalog der Vatican'schen Hss. verzeichnet Assemani unter Cod. 192 (S. 163) ein anonymes, angeblich kabbalistisches Werk, welches der „Calligraph" (Abschreiber) umgestellt und mit Anmerkungen versehen haben soll. Die betr. Worte lauten (S. 165) והנני מתודע לפני כל חכם לב כי לזמן קרוב שעשיתי טופס זה הספר שנותי [שניתי] קצת מאמרהם [מאמרים] והחלפתי סדר מעניינים [הענינים] ותקנתי עניינים רבים והוספתי וחדשתי בו דברים רבים לפעם [פעם] אחך פעם ונשלם לי במדינת אופירי[1] בסוף ה׳ אלפים ע״ה ליצירה והסימן הן [ה״ן] לי״י אלהיך . . . ונודע לי כי בתוך זמן זה העתיקו אנשים המני [ממנו?] רוב זה הספר והנני מחלה כל מי שנפל בידו אחת מן הנוסחאות הראשונות שיתקננה כזאת הנוסחא האחרונה וכו׳. Die Hs. enthält folgende Theile: Buch III מעשה בראשית in 15 Kapiteln; (neuer Abschn.) Buch I. f. 84 מעשה מרכבה in 7 Kap. (מתחיל: ידוע כי הנמצאים על ג׳ מדרגות) א׳ בהצעה למעשה מרכבה ב׳ במראות ישעיה. ג׳ באיכות השגת אליהו. ד׳ בתואר החיות (מתחיל: ויהי בשלשים שנה כרביעי). ה׳ באופנים (מתחיל: אמר כי מראה האופנים) ו׳ במה שהוא על החיות. ז׳ במראה זכריה. Buch II. f. 109 שער ההגדה, über Rabba bar bar Chana, Sabbation u. s. w., anfangend: יודע לך כי חכמה יונית היא משתי מינין.

Es kann keinem Zweifel unterliegen, dass wir hier eine zweite Recension des לוית חן von Levi b. Abraham vor uns haben, wovon nur ein Theil der 1. Recension in der Hs. München 58 zu finden ist, nämlich der Abschnitt vom Schöpfungswerk daselbst in 12 Kapiteln, deren Ueberschriften bei Geiger (Hechaluz II, 21) in der 2. Rec. derart vertheilt sind, dass der Erkenntnissbaum ein selbstständiges 4. Kap. bildet, Og u. s. w. das 13., die Lebensalter der ersten Geschlechter und des Elia das 14, die Erklärung von Prov. 30 das 15. Auch dort sollte מ״מ als 1. Theil des 2. Tract. der 2. Säule folgen, und auf שער ההגדה wird auch dort f. 67, 151b (vgl. Geig. S. 19, 21)[3]) verwiesen. Das

---

[1]) Nach Assemani: „*Ophiri forte Afeira, vel Laucobrica Portugalliae*", eine höchst unwahrscheinliche Conjectur; der Ort ist wohl Montpellier?

[2]) Assemani übersetzt: *me inter breve tempus hocce exemplar descripsisse et in alio ab autographo ordine digessisse!*

[3]) Das Ende des betr. Kap. f. 69 lautet: ובספור דור הפלגה נדבר בו אחר מראות ישעיה את דברנו בהשגת אליהו במעשה בראשית אף ע״פ שהוא מסודות התורה יסדנו לו חלק והוא השלישי חלק (sic) מוח המאמר ושם נדבר בספור

bedenkliche Datum 1315 wäre auch wichtig für die Zeit des *Nissim b. Mose*, welcher, ausser an den, von Schorr (Hechaluz VII, 113) angeführten Stellen noch anderweitig das Werk des Levi benutzt hat; so z. B. in Kap. 13 (bei Schorr 114) vgl. Cod. Münch. f. 47 שהחפלין כנגד ארבע חיות וד' אבנים . . שהנהתן כנגד הלב והמוח כי הלב לדעת ארסטו הוא מלך על כל האברים והוא יותר נכבד מן המוח וכו'; zu Kap. 14 (S. 128) vgl. das. f. 96: ואפשר שרמז בהפיכת המטה לנחש על התעוררות שכלו להדבק בשם ולהושיע ישראל כי מהתעוררות הטוב אחר הציור והעצה יקרא נחש ג"כ כאמרם שני נחשים טובים . . . (vgl. auch Narboni zu Moreh II, 30 f. 40b); zu S. 129 unten vgl. das. l. c. מאמרו בהגדה שהיה הקוק במטה דצ"ח עד"ש באח"ב. Wichtiger ist es, dass die Stelle S. 134 vom Genuss der *ruta* in Apulien (פולייא) und Sicilien dem Levi, f. 78, entnommen ist, weil man daraus falsche Schlüsse ziehen konnte. Auch das Citat S. 140 aus Plato von der מדינה החשובה ist dem Levi, f. 40, entnommen, und bei Letzterem wohl ein mittelbares Citat aus der Republik, deren Compendium von Averroes erst 1321 durch Samuel b. Jehuda übersetzt und 1327 revidirt wurde[4]); vielleicht ist sie einem, etwa früher übersetzten Schriftchen des Farabi entnommen (vgl. mein Alfarabi S. 61—70). Dass Nissim die im J. 1314 übersetzte Encyklopädie des Farabi benutzte, habe ich bereits a. a. O. S. 253 nachgewiesen. — Soeben erhalte ich Schorr's *Hechaluz* VIII; die angebliche Berichtigung S. 126, 175, beruht auf Missverständniss, worüber in der nächsten Nummer.

Die Kraniche des Ibicus in arabischer und hebräischer Bearbeitung. Drei Hss. der Apophthegmen Honein's übersetzt von Charisi haben die Ueberschrift פתיחת משלי הפילוסופים עם מעשה אניקס המשורר, nämlich Michael, Petersburg (Gurland, Ginse IV, S. XV) und meine eigene, aus welcher Egers die Varianten zu פניני המליצות in der Zeitschrift Libanon mitgetheilt hat. In Letzterer liest man im 3. Cap. der Ausg. אמר חנניה בן יצחק והרומיים מאז . . . קודם דבריו והיו מחפים הספרים בעורות אילים מאדמים עשוים בזהב ובכסף וזה לרוב . . וכבדם אותה. אמר חנניה בן יצחק (so auch Münch. 43 f. 3) מצאתי במקצת ספרי היונים כי קומודים מלך זמנו כתב אל אינקש (sic) המשורר שיבא אליו; leider fehlt in der Hs. bald darauf ein Blatt, doch ist die Erzählung sicherlich die von Ibicus, dessen Name vielleicht schon im Arabischen durch Irrthum in den diakrit. Punkten entstellt worden. Die Münchener Hs. 651 des Originals (Kobak's Jeschurun V, 187) enthält leider nicht dieses Stück, welches einen vollständigen Abdruck verdiente.

Chajjim (Vital) Felix. Hr. Bersohn in Warschau, welcher zur Geschichte der Juden in Polen (seit 1338) schätzbares Material aus 400 Bänden des Geheimen Archivs d. Königr. Polen gezogen, fand u. A. ein Document, überschrieben: *Servitoriatus Erudito Chaim Vitali Felici Doctori Primo Lublinensi Judaeo,* datirt 28. Aug. 1671, worin König Michael diesem, zu Padua graduirten Doctor allerlei Privilegien ertheilt. Wir werden das interessante Aktenstück anderweitig mittheilen und fragen zuächst im Namen des Hrn. B., ob Jemandem dieser Chajjim (Vital ist lat. Uebersetzung) bekannt ist. Uns ist nur aus dieser Zeit der Arzt Chajjim Bochner (d. h. wohl aus Bochnia? sicherlich nicht *bohati*, *bogati u. Felix)* bekannt, der aber 1671 in Amsterdam war (Cat. Bodl. 826).

המכול והקשת. ובכאן נשלם החלק הראשון מזה המאמר. יבא אחריו החלק השני המדבר באמתת סתרי האמונה.

[4]) Die bei Levi gemeinte Stelle ist wohl die von den Wächtern; bei Samuel (Hs. Münch. 308 f. 10b) נאמר להם אתם הנבחרים המעולים אתם נתהויתם בבטן הארץ על תכונתכם זאת מכלי זיניכם וזולת זה קודם שתשלמו וכאשר השלמתם המליטה אתכם והארץ הנה היא לכם אם ואתם אחים . . . אבל האל בעת שברא אתכם כיון אל מי שיהיה מכם מוכן להיות ראש וערב בהויתו זהב מזוקק הנה הם לכם נכבדים . . . וכיון ג"כ אל כל עבדי השרים וערב בהוייתם כסף ועיין אל דלת העם . . . וערב בהויתם אצל קצתם ברזל וקצתם נחשת . . . ופעמים יולד מן הזהב כסף ומהכסף ג"כ זהב . . .

Pulvererfindung. — Wasserzeichen. In Theodor Herberger's: Augsburg und seine frühere Industrie, Augsb. 1852. S. 14, findet sich folgende — von Hrn. J. Löwenberg uns mitgetheilte — Stelle: Clemens Jäger (XVI. Jahrh.), an dessen Zuverlässigkeit nicht im Geringsten zu zweifeln ist, sagt in seiner Chronik der Stadt Augsburg, ein Jude, Namens Typsiles, zu Augsburg, habe im J. 1353 das Pulver erfunden. „Wir vermuthen nun, dieser Typsiles sei, seinem Namen nach, kein Jude, sondern ein Byzantiner gewesen, durch ihn sei die Kenntniss der Fabrication des chinesischen und byzantinischen Pulvers nach Augsburg gekommen."

In demselben Werke Herberger's S. 16, 17, wird bemerkt, dass die Stadt Augsburg Rechnungen auf Linnenpapier v. J. 1320 mit Wasserzeichen besitze, welche allein das untrügliche Zeichen des Linnenpapiers seien. Cod. München 98, geschrieben in Belad de Sinca 1329, scheint Baumwollenpapier und hat Wasserzeichen, eben so Cod. Münch. 111, geschrieben in Rom 1330, jedenfalls von Interesse für den Gegenstand. Hebr. HSS. scheinen überhaupt noch wenig für die Geschichte der Wasserzeichen benutzt (vgl. HB. II, 19).

Frage- und Ausrufungszeichen in hebräischem Text kommen, nach Wolf, BH. I p. 325, zuerst in David Nieto's *Matte Dan* (1712) zuerst vor.

Eine Disputation im X. Jahrhundert.

[Die nachfolgenden Zeilen habe ich aus der arabisch-französischen Ausgabe von *Masudi* („Maçoudi", les Prairies d'or etc.) Th. I p. 386 ff. übersetzt und mit wenigen Anmerkungen begleitet. Ein näheres Eingehen auf den Inhalt würde zu weitläufigen Erörterungen führen.]

Der Greis, der Dieses erzählte, gehörte, wie alle Kopten Egyptens, zu der Sekte der jakobitischen Christen. Ahmed Ibn Tulun befahl eines Tages einem zu dieser Versammlung zugelassenen Philosophen, den Kopten über die Beweise der christlichen Religion zu befragen. Auf die Fragen, welche ihm gestellt wurden, gab der Greis folgende Antwort: „Den Beweis für die Wahrheit des Christenthums finde ich in dessen Irrthümern und Widersprüchen, welche der Vernunft widerstehen und den Geist empören, so unzulässig und verwirrt sind sie. Weder kann die Zergliederung sie befestigen, noch die Discussion sie beweisen. Wenn die Vernunft und der gemeine Geist sie einer strengen Prüfung unterwerfen, so begründet kein Beweis ihre Wahrheit. Da nun so viele Völker, so viele mächtige, durch ihr Wissen und ihre Weisheit ausgezeichneten Könige den christlichen Glauben angenommen und sich dazu bekannt haben: so darf ich schliessen, dass, wenn sie es trotz aller Widersprüche, von denen ich sprach, angenommen haben, ihnen evidente Beweise, Zeichen und ausserordentliche Wunder ihre Ueberzeugung für diesen Glauben bewirkt hahen." Der Fragende verlangte, dass er die Widersprüche des Christenthums angebe. „Kann man sie verstehen", versetzte der Greis, „oder ihre Grenzen kennen? Solche sind: Die Lehre von Gott in drei Personen und von drei Personen in

Gott, die Definition, welche die Christen von den Substanzen[1]) und von dem Geiste geben, das heisst die Dreieinigkeit; die Frage: Kann die Substanz für sich handeln und wissen, oder nicht? Die Incarnation eines ewigen Gottes in dem Geschöpfe, seine Geburt, seine Strafe und sein Tod. Giebt es ein gehässigeres oder schändlicheres Schauspiel: ein Gott an das Kreuz geheftet? Man spuckt ihm ins Gesicht, sein Kopf ist mit Dornen gekrönt und gegeisselt, seine Hände sind von Nägeln durchbohrt, Lanzen und Pfähle durchdringen seine Seiten; er verlangt zu trinken, und man setzt ihm Weinessig in einer Coloquintenschale vor." Dieses Zugeständniss der Widersprüche, Irrthümer und der Schwäche seiner Religion machte der Discussion schnell ein Ende und schloss seinen Gegnern den Mund.

In dieser Versammlung befand sich ein *Jude*, der Arzt des Ibn Tulun; er bat den Prinzen um Erlaubniss, das Wort zu nehmen, und, als er es erhalten hatte, fing er an, den Kopten zu fragen. Letzterer fragte ihn zunächst, wer er sei und welcher Religion er angehöre. Als er erfahren hatte, dass es ein Jude sei, versetzte er: „Das ist also ein Mager."[2]) — „Wie das," frug man ihn, „da er doch ein Jude ist?" — „Die Juden," antwortete er, „heirathen ihre eigenen Töchter unter gewissen Umständen. In der That berechtigt sie ihre Religion, sich mit der Tochter ihres Bruders zu verbinden, und es ist ihre Pflicht, wenn ihr Bruder stirbt, dessen Wittwe zu heirathen. Nun wenn diese Wittwe keine andere als ihre Tochter ist, so ist darin kein Hinderniss für die Vermählung; nur vollziehen sie sie in der grössten Verschwiegenheit und hüten sich, es bekannt werden zu lassen. Giebt es bei den Magern einen gehässigeren Gebrauch?" Der jüdische Arzt widerlegte diese Anschuldigung, indem er läugnete, dass eine solche Gewohnheit im Judenthum existire, oder unter seinen Glaubensgenossen bekannt sei. Aber Ibn Tulun liess Erkundigungen einziehen und erfuhr, dass der Arzt seine Schwägerin geheirathet hatte, welche zugleich seine eigene Tochter war. Der Kopte, hierauf sich an Ibn Tulun wendend, versetzte, indem er auf den Juden wies: „Fürst, diese Leute behaupten, dass Gott den Menschen in seinem Bilde schuf. Einer ihrer Propheten (und er nannte denselben) hat in seinem Buche gesagt, dass Gott ihm eines Tages erschien, und dass er einen weissen Bart und weisses Haar hatte. Er lässt den Ewigen folgende Rede führen: „Ich bin das Feuer, welches verzehrt, das Fieber, welches verschlingt: ich geissele die Kinder für die Sünden ihrer Väter (Exod. 34,7). Nach der Torah betäubten die Tochter Lot's ihren Vater und wurden Mütter in Blutschande. Moses gab Gott zweimal die prophetische Mission zurück, so dass er sich den Zorn Gottes zuzog. Ahron machte selbst das Lamm, welches die Israeliten anbeteten. Die Wunder, welche Moses in Gegenwart Pharao's that, wurden sogleich durch die Zauberer nachgemacht. Soll ich sagen, wie die Juden die Thiere erwürgen, um deren Blut und Fleisch als Opfer darzubringen? Sie sind es auch, welche der Vernunft die Speculation verbieten ohne Beweis. Sie behaupten, dass ihr

1) אקאנים, entsprechend איקונין
2) Hier im Sinne von Feueranbeter, Heide, Ketzer.

Gesetz nicht abgeschafft werden könne[3]) und verwerfen die Worte der nach Moses gekommenen Propheten, wenn sie sich von den Vorschriften Moses' entfernen, obgleich es in den Augen der Vernunft keinen Unterschied giebt zwischen diesem Propheten und denjenigen unter seinen Nachfolgern, deren Mission durch authentische Beweise bezeugt ist. Aber die gottloseste ihrer Lehren zeigt sich am Tage des Kifurfestes, d. h. am Versöhnungstage, welcher auf den zehnten Tischri fällt. An diesem Tage erhebt sich der kleine Herr,[4]) welchen sie *Metatron* nennen und ruft, indem er sich die Haare ausrauft: „Wehe mir! Ich habe mein Haus zu Grunde gerichtet und meine Tochter zur Waise gemacht! Mein Körper ist gebeugt und ich werde mich nicht wieder aufrichten, bevor ich mein Haus wieder aufgebaut habe."

Der alte Kopte fuhr also fort, die Geschichten, unzähligen Lügen und die tiefen Irrthümer des Judenthums vorzubringen Er hatte mehrere Conferenzen in Gegenwart Ahmed's, des Sohnes Tulun's, mit Philosophen, Dualisten, Daësaniden (Bardesaniten), Sabäern, Magern und einigen moslemitischen Theologen. In unseren historischen Annalen haben wir aus diesen Unterhaltungen das Interessanteste angeführt, und wir haben sie im Ganzen wiedergegeben in unsern Tractaten über die Grundlehren der Religionen. Dieser Kopte, nach dem, was wir von seiner Geschichte und von seinen Meinungen wissen, richtete die Speculation und die Ueberlieferung zu Grunde, indem er alle Religionen in dieselbe Reihe setzte. Nachdem er beinahe ein Jahr bei Ahmed Ibn Tulun geblieben war, der ihn nicht dazu bringen konnte, Auszeichnungen oder Geschenke anzunehmen, wurde er mit vieler Rücksicht in sein Land zurückgebracht, verweilte dort einige Zeit und starb, indem er Werke hinterliess, welche das, was wir eben erzählt haben, bestätigen. Gott weiss die Wahrheit! Obgleich die Juden verwerfen, was dieser Mann in Betreff ihrer Verheirathung mit ihren Nichten erzählt; so giebt doch die Mehrzahl die Gesetzmässigkeit einer Verbindung mit der Nichte zu.[5])

Anfragen. 12. Ein Psalmcommentar, der uns in einer defecten HS. vorliegt, Wort und Sacherklärung enthält, keinen Vorgänger anführt, beginnt zu Ps. 23 ähnlich wie Jbn Jahja, verweist aber auf andere Schriften des Vfs. — Kann uns Jemand über das, wahrscheinlich nicht unbekannte Werk näheren Aufschluss geben?

13. Die HS. München 47 f. 335b—404b enthält ein unvollst. kabbalistisches Werk, an dessen Schluss der Vf. auf sein מגילה [מגלה] עמוקות verweist, dass Malkizedek Sem sei, vgl. *Sam. Motot* zu Gen. 14, 19, der ohne Zweifel Verf. ist. Das Werk beginnt אמר רבינו משה בר נחמן זצ"ל בסוד הו' יש לו תוספות ורבוי. Fol. 140 beginnt ein Abschnitt שער החלק כבר התעוררנו בחלקים השערים הראשונים ענין כל מדה ומדה; Bl. 345b: ואמנם כי הענין תלוי בתשובה שלימה כדי שיוכלו למלאות המקום כאשר התעוררנו בתחלת הספר; dieser Anfang, auf welchen auch f. 365b verwiesen wird, fehlt jedenfalls. Fol. 347b שער החלק סוד השער החלק השער הזה הוא במדה השמינית; fol. 349 סדר בעלי תשובה; fol. 360 השער החלק השער הזה הוא במדה השמינית

---

3) תנסך, entsprechend נסיחה in einer Uebersetzung der 13 Glaubensartikel, s. Catal. Bodl. p. 1887.

4) אלרב אלצגיר, ungenau „second maitre" übersetzt; es ist hier die Identificirung Metatron's mit חנוך, dem verhältnissmässig jungen, daher נער, gemeint. — Es ist hier überhaupt Bibel und Midrasch confundirt und zum Theil entstellt; die zu Grunde liegenden Stellen sind allbekannte.

4) Die französische Uebersetzung: „d'une semblable union" ist zweideutig. Die Juden verwerfen nur die Heirath der Nichte, die zugleich Tochter ist.

…ol. 365 השער החלק כן בקודש חזיתיך; fol. 38b wird die Erklärung השער העליון; השער הצדיק כמו שפירשו אותו במדרש שמעון הצדיק mitgetheilt, vielleicht aus des Tetragr… …ssim's Jezira Comm., wie bei Botarel (Catal. Bodl. p. 1783-4, Jelli- Jehuda b. … …-Midrasch III. p. XXXIX; Dukes, Philosophisches S. 96, behauptet, nek, Bet … Jehuda nicht gekannt!). Die letzte Parthie des Buches ist eine Art Bot. hab… …ar zu Jezira, jedoch verschieden von Motot's משובב נתיבות. Die Comme… …are Benennung שער חלק stammt wahrscheinlich aus Mose de Leon's משכן sonder…, welches (I, 4) 13 מדות der Büssenden behandelt, während hier 13 סדרים עדות aufg…zählt werden.

Briefkasten. Hrn. *B—l.* in B- z. Ich antworte, sobald ich kann. — Hrn. *H—m.* Wo אוהב נשים sich befindet, ist mir unbekannt, eben so der Titel עזרת נשים; theilen Sie mir Näheres mit, und ich werde eine Notiz über ähnliche Gedichte (v. Abr. Sarteano, Elia Chajjim ans Genezzano u. s. w., vgl. HB. VI, 48) daran knüpfen. Ueber das mediz. Werk des Sal. (?) Narboni in Cod. Luzz. 11 wünschte ich Näheres zu erfahren. — Hr. *K—g.* Ich habe weder Predigt noch Gem.-Statut erhalten. In einem HS.-Fragm. fand ich folgende Stelle: אישטה דואינייא אים מויי ריאל, אי די אילא וויש קירו קונטאר, אשטי ליברו קונפוסו אונא מוגייר קי לייאמן מאריאה סוסיאליש, איל נומרי אישפיאו אי שיאו אינשינפרוש שון ריוונבליש, פבלנדו אין בואינש קושש, אי מוגו פרובייטושאש; kennen Sie ein solches span. Werk? — Hrn. *M. M—a.* Die Fortsetz. der Mant. HSS. könnte jetzt in der H. B. erscheinen. — Hrn. *Perreau* ersuche ich für den 4. Art. folgende HSS. zu untersuchen: De Rossi 1087,[2] u. 1183,[4] Alexandersage (vgl. Josippon u. Catal. 2487). 46,[1] u. 405 Comm. Hohl. u. Esther. 312,[4] mediz. v. Jehuda Rofe. 457, insbesondere [4] und [8] Bibago u. Mose Arondi (?). 166,[6] ff. (David Nasi habe ich aus einer Münchener HS. copirt). 772,[8] Maimonides an Salomo? 1073 u. Stern 98,[1] (Perr. 106) ist der פירוש וולתי (פ"ו), welchen Jeh. Chajjat excerpirt? 540,[1] Auszüge aus Nachmani? Daselbst [3] Comm. üb. Gebete v. Nachmani? Das. [4] sind die 14 Kalenderformen? (Cat. Bodl. p. 788). — Welche Nummer hat das neu erworb. כתי הנפש v. Levi? — Die histor. Stücke 541,[18] (Limousin?) 563,[9] Blois u. 563,[29] (Hirtenverfolg.?) verdienen vollst. Abschrift u. Veröffentlichung; was ist 563,[30]? Der 3. Art. wird in Jeschurun fortgesetzt. Nachträglich bitte ich um etwas Näheres über alte No. 28 פי' עשר ספירות (ist Pseudo-Abraham b. David üb. Jezira?) und Stern 98 (Perr. 106) n. 3, 4 und בי' היריעה, vgl. 59,[6] (P. 108). St. 27 (P. 4) Comm. I. E. — Es ist mir nicht zugekommen: Pascheles, Sippurim, V. Heft 11—12, כוכבי יצחק 30—34 (nur 35), דברי קהלות H. 5 ff., משל ומליצה 7 ff., הכרמל 19—24 (aber 25 ff.); von בית המדרש (Weiss) habe ich Siwan, Tammus bis S. 80, Tischri S. 118–156. — Wo ist מאורעות עולם (Graez VIII, 450) zu finden?

Berichtigung. Ein Bericht in hiesigen Zeitungen über meinen Vortrag am 16. Febr. lässt mich sagen, dass Maimonides „als Rabbiner und Mitvorsteher“ von Kahira gestorben sei. In einer längeren Stelle machte ich es mir zur Aufgabe, den Irrthum zu beseitigen, als ob Maimonides das Amt eines Rabbiners bekleidet (s. Catal. p. 1863, H. B. 1862 S. 30).

Mittheilungen aus dem Antiquariat

von Julius Benzian.

I.

Verkäufliche Handschriften

(als Fortsetzung der von Dr. Steinschneider beschrieb. Handschr. in Benzian's „Catalogue d'une précieuse collection hébraïqué etc.“ (1869.)

56. LEVI b. Gerschon. Commentar über den Pentat. Buch III—V.
Fol. sehr deutliche span. Hand des XV. Jahrhund., splendider Codex.

B. — — [פירוש איוב] Commentar über Hiob, Einleit. und Ende defect.
Quart, ital. Hand des XV. Jahrhund.

57. NISSIM Gerondi. פרק אלו טרפות nebst Text des Talmuds. Ende defect, angefügt Predigtentwürfe von jüngerer Hand.
Folio, grosse span. rabb. Hand, erstes Blatt mit rothen Arabesken, Initialen roth verziert.

58. [הגהות] Anmerkungen zu Maimonides Mischneh Torah, das III. Buch (13b) und noch Einiges umfassend, nicht ganz mit den edirten identisch.

B. Bemerkungen über die Tractate Rosch ha-Schana, Joma, Sukka; der Vf. citirt Meir Rothenburg und Sal. Jbn Aderet, und verweist Ende Joma auf seine weitläufigern חידושים — Ende גרסינן בפ' החליל והלכתא סוכה.... והגיענו לזמן הזה
Quarto, italien. Hand XV—XVI. Jahrhund., von der Tinte beschädigt.

59. [JOSUA Jbn Schoeib.] דרשות über Numeri und Deuteronom.
Span.-rabb. Schrift. Zuletzt in arab. Sprache ein Gelübde des Jsak Jeruschalmi b. Jefet, datirt Sontag 23. Marcheschwan 5189 (Ende 1428), und 4 Strophen eines Hymnus Akrost. חריין (wohl Charisi, vergl. Zunz, Litgesch. 476, 703).

60. [DAVID Nieto. מטה דן]. Fünf Dialoge gegen die Karaeer. (gedr. 1712).
Folio, ital. Hand des XVIII. Jahrhund., Vorrede unvollständig.

(Wird fortgesetzt.)

Bücher.

ABOT. פרקי אבות Hebräisch und spanisch in hebr. Typen; punktirt. Mantua 1587. 8. (Titelblatt fehlt; Drucknotiz am Schluss. Fehlt im Cat. Br. Mus.) 2 20

— פרקי אבות hebräisch und spanisch in hebr. Typen. ed. *J. Caravallo*. Venedig 1729. 8. 1 10

ABRAHAM, b. Josef (Israel). דבר המלך Ausführliche Erläuterung der 613 pentateuch. und 7 rabb. Gebote und Verbote. 2 vol. Livorno 1805—7. (Fehlt bei Fürst, Michael; sehr selten; schönes Expl.) 3 15

ABUSCH Mordechai קונטרס עלה לדונמא verschiedene hebr. Abhandlungen, mit einem Empfehlungsschreiben von *Z. H. Chajes*. Zolkiew 1835. 8. 1 —

(ANONYMUS). Lettere apologetica a sua Eccelenza il Signor Marchese N. N.; nel occasione die certo libello diffamatorio contro agli Ebraei. Mantua 1775 kl. Fol. 1 10

ATHIA, Mord. מור דרור Commentar zu den Talmud-Tractaten Baba Kamma, Mezia, Sanhedrin, Chullin, Gittin etc. etc. Smyrna 1730. Fol. 3 —

BEN Sira. לקוטי המעשים . . בבן סירא ודברי הימים של משה רבנו. Verona 1648. 32. (Aeusserst selten. Sign. 5 fehlt, wie in dem Expl. Cat. Müller No. 884.) 2 20

BIBLIA hebraica. 4 partes. Venedig 1690. 4. (Fehlt im Cat. Br. Mus.; Expl. auf starkem Pap.) 4 —

BIBLIA המגיד Erste Propheten. Text mit Comm. Raschi mit jüd.-deutscher Uebersetzung. Prag 1675. Fol. (Aeusserst selten; fehlt im Cat. Br. Mus.) 4 —

— הושע, יואל, עמוס, עובדיה, יונה Hosea, Joel, Amos, Obadja, Jona cum Targum et comm. Sarchi, Abn Esra, Kimchi; variis lectionibus. Paris (R. Stephanus) 1556. Lex. 8. 1 15

BIKAYAM, M. ס' גולל אור .... ס' ערכי הכנוים .... תורת משה Smyrna 1716. 4. (Sehr selten; fehlt im Cat. B. Mus. im Cat. Bodl.) 3 —

BOKRAT, Abr. ס' הזכרון Commentar zu Raschi's Pentateuch-Comm. ed. El. Aschkenari. Livorno 1845. Fol. 2 15

BONDI-Zamorani. In occasione della prima seduta tent. dal Gran Sinedrio del pop. israelit.; in hebräischer, lateinischer und italienischer Sprache. Paris 1807. kl. Fol. 1 10

CALIMANI, S. קול שמחה או נצוח החמה Drama in hebr. Sprache. Venedig 1734. 8. (Selten; fehlt im Cat. Br. Mus.) 2 —

CALLENBERG, J. H. יורה דעה Doctor scientiae christianae; in germanicum Judaeorum idioma transl. Halle 1733. 1 10

CORNARO, Gius. Trattato sopra la poesia e la musica degli Ebrei. Venedig 1788. gr. 8. (Selten; hübsches Ex.) 1 20

FRANCISCUS, Mar. a Salem, compendium sacri oecumenic. concilii chalcedonensis; e lat. fonte in Arabicum transl., ad instr. nationis Cophthae et Abissinae. Rom 1694. Fol. 5 —

GABAI, N. שו"ת פאת נגב Rechtsgutachten. Salonichi 1802. Fol. (Fehlt in Cat. Br. Mus.; hübsches Ex.) 3 —

GEBETE. תפלת י"כ קטן ותקון ערבית אין (לשון הקודש) אויך אין טייטש דרכייא גאר סיפם געשטעלט· דאמיט דז עז מאכין איני' ווייבר וואול גיפעלט Dessau (Mos. Dessau) s. a. (1697). 8. (Sehr selten.) 3 —

— טייטש מענה לשון Gebete in jüdisch-deutsch. Fürth 1747. 8. (Die letzten Bl. am untern Rande leicht heschädigt.) 1 —

HOUTUYN, Adr. MonarchiaHebraeorum. Lugd.Batav.1685. 32. 1 15

JAFE, A. יפי קול Commentar zu שיר השירים mit Text. Smyrna 1739. Fol. (Aeusserst selten.) 4 —

Nachstehende Werke werden, so lange der Vorrath reicht, zu beifolgenden Preisen abgegeben:

BACHARACH. *Sefer ha-Jachas.* Zur Geschichte der hebräischen Schrift, Vocale und Accente. Warschau 1854. 8. **1 Thlr.**

HEINEMANN, J. *Jedidjah.* Jüdische Zeitschrift. Band I—III. 1. 2. **2 Thlr. 10 Sgr.**

HOLDHEIM, S. מאמר האישות *Maamar ha-Jschut.* Ueber Ehe und Scheidungsrecht bei Juden und Nichtjuden, nach den Auffassungen der Sadducäer, Pharisäer, Karaiten und Rabbaniten. Berlin 1861. gr. 8. **20 Sgr.**

JEHUDA Messer Leon. נופת צופים *Nofet Zufim.* Rhetorik nach Aristoteles, Cicero u. Quintilian mit besonderer Beziehung auf die heilige Schrift, hgg. von *A. Jellinek.* Prachtdruck. Wien 1863. 8. **1 Thlr. 10 Sgr.**

LANDSHUTH, L. *Amude ha-Aboda,* columnae cultus. Onomasticon auctorum hymnorum Hebraeorum eorumque carminum, cum notis biographicis et bibliographicis. 2 vol. Berlin 1857—62. **1 Thlr. 15 Sgr.**

LUZZATTO, S. D. *Abne Sikkaron.* Grabschriften. Prag 1841. 8. **20 Sgr.**

MEYER, J. Fr. v. Das Buch *Jezira.* Text mit deutscher Uebersetzung, Einleitung, Anmerkung und einen punktirten Glossarium der rabbinischen Wörter. Leipzig 1830. 4. **1 Thlr.**

MECHILTA. מכילתא der älteste halachische und hagadische Commentar zum 2. Buch Moses nebst einem kritischen Commentar v. J. H. Weiss. Wien 1865, gr. 8. **1 Thlr.**

SIFRA. ספרא Comment. zu Leviticus, nebst der Erläuter. des Abr. b. David (Rabed) und Massoret ha-Talmud von J. H. Weiss. Wien 1862. Fol. **2 Thlr.**

SIFRE. ספרי Der älteste halachische und haggadische Midrasch zu Numeri und Deuteronomium, mit kritischen Noten, Erklärungen und einer Einleit. von M. Friedmann. Wien 1865. gr. 8. **1 Thlr.**

Julius Benzian.

Soeben erschienen:

CATALOGUE

d'une

précieuse collection hébraique de manuscrits, incunables et de livres rares et importants.

Prix: 1 Franc.

Julius Benzian in Berlin.

Im Verlage von **Baumgärtner's Buchhandlung** in **Leipzig** ist nunmehr vollständig erschienen:

Chaldäisches Wörterbuch

über die Targumim

u. einen grossen Theil des rabb. Schriftthums von Rabb. Dr. **J. Levy.**

2 Bände in 4°. — Preis 11 Thaler.

Im Verlage von **Quandt & Händel** in **Leipzig** ist neu erschienen:

Die alttestamentliche Literatur

in einer Reihe von Aufsätzen dargestellt von **Theoder Nöldeke,** Prof. in Kiel. Gr. 8. VIII u. 270 S. Preis $1^1/_3$ Thlr.

In der **Dieterich**'schen Buchhandl. in **Göttingen** ist in 3. Aufl. erschienen:

Geschichte des Volkes Israel

hgg. von **H. Ewald.**

7 Bände mit Anhang. 3. Auflage.

Ladenpreis: **22 Thlr. 6 Sgr.**

(Die Bände werden auch einzeln verkauft.)

Soeben erschien im Verlage des Unterzeichneten:

Der Pentateuch חמשה חומשי תורה

übersetzt und erläutert von **Samson Raphael Hirsch,** Rabbiner der israel. Religions-Gesellschaft zu Frankfurt a. M.

Zweiter Theil ספר שמות:

Preis: Thlr. 2. 18. = Fl. 4. 30.

Tendenz und Bedeutung dieses Werkes für die Bibel-Exegese überhaupt und die wissenschaftliche Auffassung und Darstellung des Judenthums insbesondere sind durch den bereits erschienenen und allgemein verbreiteten ersten Theil hinlänglich bekannt. Die demselben gewordene Anerkennung und Würdigung sichern auch dieser Fortsetzung dieses bedeutenden Werkes eine Aufnahme, welche die unterzeichnete Verlagshandlung eines jeden anpreisenden Wortes enthebt.

J. Kauffmann, Buchhandlung in Frankfurt a./M.

Berlin, Druck von Albert Lewent.